

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أكلي محمد أولحاج
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

كلية الآداب واللغات

**Département de Langue et Culture Amazighes
Agezdu n tutlayt d yidles amaziɣ**

**AKATAY N TAGARA N MASTER
(TASNILEST)**

ASENTEL

**Tasleḍt tasnalyamkant n umawal n ugrud
deg temnaḍt n Ccerfa (Tubiret)**

**Syur :
TAMSSAOUT Wissam
MERABET Kenza**

**S Imendad n :
Mass, Ali CHOUMET**

**Aseggas asdawan
2023/2024**

Asnemmer

- Di tazwara ad as-nini tanmirt tameqqrant i mass Ali Chouimet i yellan ilmendad n leqdic-nney si tazwara almi d tagara, tajmilt-ik d tameqqrant yef ufus n lemɛawna d yiwelliɛen i d-aɣ-d-muded.
- Tanmirt tameqqrant i yimawlan-nney i aɣ-d-yefkan tabyest.
- Tanmirt i yemsulya i d-aɣ-iɛawnen deg ugmar n wammud-nney.

Abuddu

Ad buddey amahil-agi:

I baba d yemma, ad asen-isiyzeff rebbi deg leemmer-nseen, s yes-sen iwwday yer da.

I watmaten-iw : Nassim, Arezki, ghilas.

I leemum-iw d xwali.

I temdakelt-iw yellan yer tama-iw deg leqdic-agi: Wissam.

I temdukal-iw: Linda, Yousra, Fatima.

I kra n win i ay-d-yefkan afus n lemεawna.

Abuddu

Di tazwara ad hemdey Rebbi ad t-cekrey yeşşawd-iyi yer wayen akka illiy assa.

I yimawlan-iw, Baba i yellan yer yidis-iw seg asmi mezziyay, i y-idifkan tabyest d wayen akk i hwağay akken ad awday yer waya. i Yemma ezizen ad as-iniy ayen idenniy drus fellam, lxir-im d ameqqran, s yes-sem d dæawi-ynem i d-wday ar wassa.

I watmaten-iw: Abdelhak d farouk. d yessetma: sana d juju.

I raouf tajmilt-ik d tameqqrant yef lemæawna d yiwellichen i d-ayi-defkid.

Itemdaklt-iw i icarken yidi leqdic-a: kenza.

I timdukal-iw: Yusra, Linda, Juju, Siham, Rachida, Katia, Kenza, Fatima.

I xalti fatiha yellan yidi seg asmi yebda leqdic-a, i d-ayi-d-yefkan afud d tebyest, d xali karim d tmeçtut-is d warraw-is , lxir-nwen d ameqqran.

Ayawas

Tazwert tamatut	1
Afran n usentel	2
Iswi	2
Tamukrist	2
Tarrayt n unadi	3
Ixef amezwaru: Akatar amidran	4
Tazwert	5
I- Asbadu n tmidranin	5
I.1- Tutlayt	5
I.2- Tameslayt	6
I.3- Tajerrumt	7
I.4- Amawal	7
I.5- Awal	8
I.6- Tamsiselt	9
I.7- Tasnimant n tsengmit (Psychopédagogie)	10
II- Alummez n tmeslayt	11
II.1- Tutlayt tayemmat	11
II.2- Assay gar tyemmat d ugrud	12
II.3- Tarrayin n ulummez n tmeslayt	12
a) Aseggas amenzu	12
b) Aseggas wis sin	13
III-Tamyadast tasnalyamkant	13
III.1- Tasnalya	14
III.2- Tasnamka	14
Tagrayt	15
Ixef wis sin: Tasnalyamkant	16
Tazwert	17
I-Tasnalya	17
I-1 Isem	18
A. Ticrad tigejdanin n yisem	18
a-1. Tawsit	18
a-1-1 amalay	18
a-1-2 unti	19
a-2 Amdan	20
a-2-1 Asuf	20
a-2-2 Asget	20
a-3 Addad	21
a-3-1 Addad ilelli	21
a-3-2 Addad amaruz	21
B. Leşnaf n yisem	22
b-1 Isem aherfi	22

b-2 Isem n timirewt	22
b-3 Isem amazlay	22
b-4 Isem amagnu	22
I-2 Amyag.....	23
A. Ticrađ tigejdanin n umyag	23
B. Timezra uyur ifetti umyag	24
C. Leşnaf n umyag.....	24
D. ticrađ tinaddayin n umyag.....	25
I-3 Arbib	25
I-4 Amernu	26
I-5 Azar	28
a) Talyiwin n uzar.....	28
b) Leşnaf n uzar	29
c) Tarrayin n usufay n uzar	29
d) Uguren n usufay n uzar.....	29
I-6 Takyirt	29
A. Tiwsatin n tefyirt.....	30
B. Leşnaf n tefyirt.....	30
I-7 Arettal	33
I-8 Asuddes.....	35
A. Azar n yisem uddis	35
B. Leşnaf n usuddes.....	35
I-9 Asuddem	35
II- Tasnamka	38
II.1- Tabadut n tesnamka	38
II.2- Assayen isnamkanen	38
a) Tagetnamka	39
b) Taynisemt.....	39
c) Timegdiwt	39
d) Tanmegla	40
e) Awway/ attwawi.....	40
f) Amerwes.....	41
Tagrayt.....	41
Ixef wis krađ: Tasleđt	43
Tazwert	44
I- Asisen n temnađt	44
II- Awal yef yimsulya	45
III- Tasleđt tasnalyamkant	46
III.1-Tasleđt n wawalen	46
III.1.1- Tayult n yismawen.....	46
a) Ismawen n tfekka.....	46
b) Ismawen n wučči	49
c) ismawen n yiwersiwen.....	51
d) Ismawen n tyawsiwin	55

e) Ismawen n timirewt	5
III.1.2- Tayult n yimyagen	59
III.1.3- Tayult n yirbiben.....	62
III.1.4- Tayult n yimerna	64
III.1.5- Tayult n yirettalen.....	66
III.2-Tasleđt n tefyar	69
IV- Tagensest n twenya n yigemmad.....	70
Tagrayt.....	72
Tagrayt tamatut.....	74
Agzul s tefransist.....	75
Tiybula:	77
Imerna:.....	78
Amawal.....	79



Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tasnilest d awal uddis yebdan yef sin wawalen: tussna d yiles. Isnulfa-tt-id Ferdinand de Saussure deg useggas 1916. D tussna i zerwen ayen akk yaenan tutlayin s usiwel ney s tira . Frurint-d seg-s atas n tussniwin, gar-asant taseknawalt, tasnilesmetti...

Tutlayt d yiwet seg tgejda iyef tbed tumast yer yigduden n ddunit, d allal n teywalt gar yimdanen s wawal ney s yizamulen inamkanen, d tazmert n usenfali d uskasi di yal tayult.

Tameslayt d tazmert n yimdanen deg useqdec n yizamulen am yimeslayen ney isyalen, iwakken ad yessenfali tikiwin-is ney ayen yettehulfu. rnu yer waya d allal s wayes tmeslayen yimdanen n yiwet n temnaqt s usexdem n tayect ney s yisyalen n tfekka.

Tutlayt akked tmeslayt ttilin-d s wudem anmetti, ttemgaraden seg temyiwant yer tayed.

Amdan ibeddu awal seg mi ara yili d agrud, seg mi ara d-ilal yettemagar-it-d ulummez n tmeslayt s lmendad n yimawlan-is aladya tayemmat. Maca deg yiseggasen imezwura tameslayt-is tettili-d war ilugan .

Tutlayt tayemmat d tin ttden yemdanen deg yifan n tyemmatin-nsen, tette-du-d i ugrud deg uyefki n yemmas, tettidir yides i lebda. Amaḍal s umata yesfuggul-itt ass n 21 di furar, yettmagar-itt-id seg mi ara d-ldint wallen-is yer tudert. Tutlayt tayemmat d allal n teywalt d usenfali n wayen akk yebya ad d-yini umdan. D tutlayt i t-id-yesmektayen s yizuran-is imezwura.

Alummez n tmeslayt yetteli-d seg mi ara d-ilal ugrud alma d kraḍ n yiseggasen, s yin akin ad yuyal yesea amawal s wayes ad yessenfali ayen yebya, maca ay-agi yettemgirid seg ugrud yer wayed almend n tezmert n yal agrud .

Amahil-a ad yili d agmar n umawal yerzan tameslayt n yigerdan seg mi ara d-ilal alma d kraḍ n yiseggasen di temnaqt n Ccerfa di tubiret.

Afran n usentel

Nefren asentel-agi i d-yettawin awal yef tmeslayt n ugrud, acku d asentel iyef ur d-llint ara atas n tezrawin. D asentel yescan azal meqqren, acku tayawsa tamezwarut ara yelmed ugrud di tudert-is d tameslayt.

Leqdic-agi nney ad yili d asneri n umawal n tmaziyt abaeda ayen yerzan tutlayt n ugrud.

Iswi

Iswi n umahil-a d tigin n tesleđt tasnayamkant i umawal amaziyt n ugrud ara d-negmer seg temnađt n Ccerfa. Rnu yer-s anadi yef wamek i d-yettili ulummez n wawalen seg mi ara d-ilal llufan alma d aseggas wis kraq seg tudert-is.

Tamukrist

Amahil-a ara d-yilin yef tesleđt tasnayamkant n umawal n tmeslayt n ugrud seg mi ara d-ilal alma d kraq n yiseggasen deg temnađt n Ccerfa di tubiret. Tameslayt-a d tin ara ad-naf kan yer ugrud. Mkul tameslayt s umawal-ines, mkul amawal yahwađ imdanen ara t-yesqedcen ama d wid mezziyen ney d wid meqqren .Daya i t-yeđđan yettebeddil ney yettemgarad, ad d-naf agrud ula d netta dimsemres n umawal maca asteqsi agejdan n umahil :

- Dacut umawal n tmaziyt i yessemras ugrud deg temnađt n Ccerfa ?

Isteqsiyen inaddayen :

- Dacu-tt talya d unamek n wawalen yellan deg umawal n ugrud deg temnađt-agi n Ccerfa ?
- Amek i d-yettili ulmad d ulummez n wawalen-a?

Turdiwin

- Ahat amawal n ugrud yettawit-id yides mi ara d-ilal .
- Ahat dayen i d-ilmed yer yimawlan-is .
- Ahat talya yessemras ugrud deg umawal-is temgarad atas yef talya yessemras umdan ameqqran .
- Ahat talya n wawalen yssemras ugrud tcud yer usagu anemsusray.

- Ahat anamek yessemras ugrud deg temnađt n Ccerfa temgarad yef wawalen i yessemras ugrud deg temnađin nniden .

Tarrayt n unadi

Deg umahil-a, nessemres tarrayt n umuy n tuttriwin d udiwenni iwakken ad negmer ammud n umawal n tmeslayt n ugrud di temnađt n Ccerfa.

Anadi-a d win yettfen akud wezzilen, yella-d seg mayres yer yebrir. Negmer-d azal n 86 n wawalen d 10 tefyar i wumi nga akk tasleđt . Awalen-agi ad d-naf seg-sen ismawen, imyagen, imerna, irbiben d yiređalen. Ay-agi akk yella-d s udiwenni d yisteqsiyen i nmud i yemsulya ama d igerdan ama d tiyemmatin-nsen d yemsulya i nufa di tnegrudit “Petit à petit” ideg nexdem tasastent-nney.

Uguren i d-nemugar

Deg tsastant inga deg temnađt n Ccerfa, nemlal-d kra n wuguren i d-yellan d iæewwiqen deg ubrid n unadi-nney gar-asen:

- Tugin n yimsulya i tririt yef yisteqsiyen-nney.
- Atas n yimsulya ur şşawđen ara ad d-fken azar n yinumak n umawal i d-negmer seg wannar.
- Akud id-ađ yettunfken i uheggi n leqdic-agi ussnan d akud wezzilen.



Ixef amezwaru
Akatar amidran

Tazwert

Ixef-agi amezwaru yerza tibatutin n kra n tmidranin, yesεan assay d usentel iyef i d-newwi awal deg leqdic-nney ussnan (tutlayt, tameslayt, tajerrumt, amawal, awal, tamsiselt akked tesnimant n usgemzan). Tibatutin-agi ad d-ilint almend n yimusnawen d tmusniwin i nesea yakan, syin akin ad d-nemmeslay yef ulummez n tmeslayt d kra n yizwilen i d-yefrurin seg-s am tutlayt tayemmat d wassay yellan gar tyemmat d ugrud, akked tarrayin n ulummez n tmeslayt. Fer tagara n yixef-agi ad d-nawi awal yef tmedyadast tasnalɣamkant ideg ara d-nemmeslay yef tbadut n tesnalɣa d tesnamka d kra seg umezruy-nsent.

I- Asbadu n tmidranin

Deg yixef-agi amenzu nesbadu-d kra n tmidranin, tigejdanin yesεan assay d usentel n umahil-nney gar-asant: tutlayt, tameslayt, amawal, awal, tajerrumt... Tibatutin n tmidranin-agi ad ilint almend n tmusniwin i nesea yakan d kra n taybula, yal ta s umyaru-ines.

I.1- Tutlayt

Tutlayt d allal n tneflit n yidles, d agraw n yisyalen ney n yizamulen n tayect yessenfalayen tiktiwin. D allal n teywalt d umsegzi d umsefhem gar yemdanen n yal timetti, maca tettemgarad seg temɣiwant yer tayed ney seg tmetti yer tayed.

Deg udlis n Andret martinet i wumi yefka azwel "*Eléments de linguistique générale*" yenna-d: « *tutlayt d allal n taywalt s yes-s nxeddem tasleɗt n tirmit n yemdanen. Tettemgirid seg temɣiwant yer tayed, tasleɗt-a taεna tasnamka (anamek n wawalen), tinfaliyin timsisliyin akk d yimeslic* ».¹

Deg usegzawal n Jean Dubois i wumi yefka isem "*Dictionnaire de linguistique*" yenna-d dakken aɣerbaz n prague akked Ferdinand de Saussure ttwalin: « *tutlayt d anagraaw n wassayen ney d agraw n yinagraawen qqnen gar-asen, anida iferdisen-*

¹ André Martinet, *Eléments de linguistique générale*, Armand Colin, Paris, 1980, p 22: « *Une langue est un instrument de communication selon lequel l'expérience humaine s'analyse, différemment dans chaque communauté, en unité douée d'un contenu sémantique et d'une expression phonique.* »

*n*sen (şşut, awal) ur *s*ein ara azal waħd-*n*sen, yal tutlayt tettak-*d* anagra*w* ajerruman i yezdin akk imsiwlen n tutlayt-*n*ni». ²

Almend n usegzawal-agi Ferdinand de Saussure yenna-*d*: « *d* anagra*w*-agi ajerruman i *d* tutlayt ».

Dubois deg usegzawal-*i*s i wumi ysemma "*Dictionnaire de linguistique*" yenna-*d*: « *tutlayt d allal n teywalt, d anagra*w* n yizamulen n tayect, enan imdanen n yiwet n temyiwant* ». ³

L.2- Tameslayt

Tameslayt *d* allal n teywalt i yesēan azal meqqren deg umsefhem *d* uşiwed n yizen gar yemdanen, s yes-*s* i *d*-ssufuyen tikiwin-*n*sen ama s wawal ney s yisyalen. Teēna imdanen n yiwet n temnađt, tettili-*d* s useqdec n ugar n yiwet n tutlayt.

Deg usegzawal n Jean Dubois iwumi yefka azwel "*Dictionnaire de linguistique*" yenna-*d*: « *tameslayt d tazmert, yeenan kan imdanen n teywalt s unagra*w* n yisyalen n tayect akked yisyalen n tfekka*.

Awal n tmeslayt sweseen-t akk yer yinagrawen n yisyalen ur yesēin ara assay yer yimesli (parole, asiwel). Md: tameslayt n yiēezzen d yiēeggunen ». ⁴

Bénédicte de Boysson-Bardies deg udlis i wumi tefka isem "*Langage*" tenna-*d*: « *Tameslayt d tawuri n tenfalit n uxemm akked d teywalt s yigmamen n yimsli akked d unagra*w* n yisyalen ingawen, iyanen* ». ⁵

Angélique de Laforcade deg udlis i wumi ysemma "*Le petit philosophe*" yenna-*d*: « *Tameslayt s unamek-*i*s wessiēen d anagra*w* n yizamulen s wayes tettili taywalt* ». ⁶

² DUBOIS J, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 1994, p 267: «*C'est un ensemble de systèmes reliés les uns aux autres dont les éléments (sons,mots) n'ont aucune valeur indépendamment des relations d'équivalence et d'opposition qui les relient. Chaque langue présente ce système grammatical implicite commun à l'ensemble des locuteurs de cette langue. C'est ce système que F. de Saussure appelle effectivement la langue*».

³ DUBOIS J, Ibid, p 266: «*Une langue est un instrument de communication,un système de signes vocaux spécifiques aux membres d'une même communauté*».

⁴ DUBOIS J, Ibid, p264: «*Le langage est la capacité spécifique à l'espèce humaine de communiquer au moyen d'un système de signes vocaux (ou langue) mettant en jeu une technique corporelle*».
«*Le nom langage a été étendu à tout système de signes socialement codifiés qui ne fait pas appel à la parole (ex.le langage des sourds-muets)*».

⁵ Bénédicte de Boysson-Bardies, *Le langage qu'est-ce que c'est*, Odile Jacob,Paris, 2003, p09: «*Le langage est la fonction d'expression de la pensée et de la communication par les organes de la paroles et par un système de notation qui passe par des signes matériels .*»

⁶ Angélique de Laforcade, *Le langage*, Le Petit Philosophe.fr, 2013, p04: «*Le langage, pris dans son sens le plus large, désigne un système de signes qui permet de communiquer .*».

Albert Dauzat deg udlis-is i wumi yefka azwel “*La philosophie du langage*” yenna-d: «Tameslayt d allal n uxmmem, iswi-ines d asuqqel n tektiwin s wawalen, rray d yifukal s tefyar».⁷

L3- Tajerṛumt

Tajerṛumt d tussna i d-ibanen di Lyunan, imezwura i ixedmen fell-as d Aristote. Tzerrew ilugan n tutlayt. d nettat i d lsas-is.

Georges Mounin deg usegzawal-is i wumi yefka azwel “*Dictionnaire de la linguistique*” yenna-d dakken Noam Chomsky yettwali: «*Tajerṛumt tseddaw-d ayen akk yaenan tazrewt talyawant n tefyar, akked leqdicat imaynuten ineggura, tazrewt tasnamkant*».⁸

Dubois de usegzawal-is i wumi yefka isem “*Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*” yenna-d : «*Tajerṛumt d aglam ummid n tutlayt, Imaenas izuran useggem n tutlayt.*

Yenna-d dayen dakken *d aglam n walyacen ijerrumanen akked diseddasen, d tazrewt n talya-n sen akked tudsiwin-n sen akken ad ssilyen awalen ney tifyar*».⁹

L4- Amawal

Amawal d umuy yeldin, yettebeddil seg tallit yer tayed, yemmal-d tagruma n tayunin i nesseqdac deg tutlayt.

Georges Mounin deg usegzawal-is i wumi yefka azwel “*Dictionnaire de la linguistique*” yenna-d: «*amawal d agraw n tayunin tinamkanin n yiwet n tutlayt deg yiwew wakud deg umezruy-ines*».¹⁰

⁷ Albert Dauzat, *La philosophie du langage*, Ernest Flammarion, 1912, p09: «*Le langage est un instrument de la pensée. Il a pour but de traduire les idées - par des mots, les jugements et les raisonnements - par des phrases*».

⁸ George Mounin, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadriga, 2004, p157: *La définition de la grammaire inclut tout ce qui concerne l'étude formelle des phrases, et même dans les travaux les plus récents, l'étude sémantique.*».

⁹ DUBOIS J, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 1994, p226: «*La grammaire est la description complète de la langue, c'est-à-dire des principes d'organisation de la langue*».

La grammaire est la description des seules morphèmes grammaticaux et lexicaux, l'étude de leurs formes et de leurs combinaisons pour former des mots ou des phrases.»

¹⁰ George Mounin, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadriga, 2004, p203: «*Ensemble des unités significatives d'une langue donnée à un moment donné de son historique.*»

Alise Lehmann akked Françoise Martin-Berthet deg udlis-nsen i wumi fkan azwel “*Lexicologie: sémantique, morphologie, lexicographie.*” nnan-d: « *D agraw n wawalen n yiwet n tutlayt i d-yessufuyen amawal, tayessa n ugraw-agi tettili s wassayen gar tayunin-ines*». ¹¹

Dubois deg usegzawal-is i wumi yefka azwel “*Dictionnaire de linguistique*” yenna-d: « *amawal yemmal-d agraw n tayunin ara d yessilyen tajerrumt, tutlayt n temyiwant akked urmud n umdan*». ¹²

L5- Awal

Awal d aferdis ajerruman amecṭuḥ, yezmer ad iseu anamek yezmer ur iseu ara, yezmer ad yili waḥdes ney icud, akken i nezmer ad t-nessentēd s tezdīt, yella wanda i yettebeddil talya almend n unamek-is deg tefyirt. Awal d aferdis yesēan tawuri, yetteli d amyag, d isem, d tanzeyt ney d tazelya.

Dubois deg usegzawal-ines i yemma “*Dictionnaire de linguistique*” yenna-d: « awal d aferdis asnilsan alnamkan yebnan yef yiwen ney ugar n yimeslicen ». ¹³

Fatima Sadiqi deg udlis-is i wumi tefka azwel “*Grammaire de berbère*” tenna-d: « *awal di tmaziyt yesēa tayessa tasnalyant tuddist* ». ¹⁴

Alise Lehmann akked Françoise Martin-Berthet deg udlis-nsen i wumi fkan azwel “*Lexicologie: sémantique, morphologie, lexicographie.*” nnan-d: « *Tamagit n wawal tettwabna-d yef kraḍ n yiferdisen: talya, anamek akked taggayt taseddasant* ». ¹⁵

Antoine Meillet deg udlis-is i wumi yefka isem “*Linguistique historique et*

¹¹ Alise Lehmann, Françoise Martin-Berthet, *Lexicologie, sémantique, morphologie, lexicographie*, Armand Colin, 2014, p19: « *L'ensemble des mots d'une langue constitue son lexique. Cet ensemble est structuré par des relations entre ses unités.* »

¹² DUBOIS J, *Opcit*, p282: « *Le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire, la langue d'une communauté, d'une activité humaine.* »

¹³ Alise Lehmann, Françoise Martin-Berthet, *Ibid*, p312: « *Le mot est un élément linguistique significatif composé d'un ou de plusieurs phonèmes.* »

¹⁴ Fatima Sadiqi, *Grammaire de berbère*, Afrique Orient-Maroc, 2004, p80: « *Le mot en berbère a une structure morphologique complexe.* »

¹⁵ Alise Lehmann, Françoise Martin-Berthet, *Opcit*, p15: « *L'identité d'un mot est constituée de trois éléments: une forme, un sens et une classe syntaxique.* »

linguistique générale” yenna-d: « *awal yettefyed deg usdukkel n yiwen n unamek akk d ugraw n leşwat i yezmren ad seun yiwen n leqdic di tjerrumt*». ¹⁶

L6- Tamsiselt

Tamsiselt d tiferkect deg tesnilest, tenulfa-d di tagara n lqarn wis 19 di Paris yef ufus n Jean-Pierre Roussel. D tussna i yettnadin yef ususru n umeslay. Tebda yef krađ n tferkac: tamsiselt timsusrut, tamsiselt tasenselt akked temsiselt timseblid.

Muħend Maħrazi deg udlis-is iwumi yefka isem “*Iferdisen n temsiselt-tasniselt n tmaziyt*” yenna-d dakken Dubois yettwali: «*Tamsiselt d tussna n yimesla n tawalt, wer ma tecqayay-d deg temlilt-n sen deg tutlayt ideg llan, wer dayen ma nemmuqel tawuri-n sen*». ¹⁷

Dubois deg usegzawal-is i yemma “*Dictionnaire de linguistique*” yenna-d: « Timsiselt d tayult n tesnilest i izerwen iferdisen imesliyen n tutlayt, d tanemgalt n tayulin nniđen: tasnalya, tasnamka, taseddast d umawal». ¹⁸

Amdan segmi ara d-ilal ittawi-d yides yiwen wallal s wayes id yessufuy awalen ney imesla, allal-agi yettef seg uqarru alma d ilmendis iwumi neqqar asagu anemsusruy i yebdan yef krađ n iħricen:

- aħric deg uqarru anda yella yimi, anzaren akked walun n yicenfiren.
- aħric deg umegarđ nesea deg-s agerjum, tiyersi, tankkart.
- aħric wis krađ yella deg tedmart, nesea deg-s turin.

Ter tama n usagu anemsusruy neħwaj azwu, inzizen n tayect d tregwa n usiwel. Azwu-nni mi ara d-yeffey seg turin ad d-yekk yef yenzizen d tregwa n usiwel, ma yemlal-d ugur deg ubrid-is ttefyent-d tergalin, ma yella ur d-yemlal ara uguren deg ubrid-is ttefyent-d teyra.

Allalen n ususru d yiwen, ama yer umeqqrان ney yer umeçtuħ, maca agrud yesea uguren deg ususru n kra n yimesla anecta yerza tizemmer-is.

¹⁶ Antoine Meillet, *linguistique historique et linguistique générale*, Paris-Genève, Champion-Slatkine, 1912, p30: «*Un mot résulte de l'association d'un sens donné à un ensemble de sons donnés susceptible d'un emploi grammatical donné.*»

¹⁷ Mohand Mahrazi, *Iferdisen n temsiselt-tasniselt n tmaziyt*, Pages bleus, 2018, pVI.

¹⁸ DUBOIS J, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 1994, p361: «*Le terme de phonétique désigne la branche de la linguistique qui étudie la composante phonique de langage, par opposition aux autres domaines: morphologie, syntaxe, lexique et sémantique.*»

Igerdan ur sentaqen ara kra n yiskilen am “R” qqaren-t-id d “L”.

MD

- Irebbi→ilebbi
- Akersi→akelsi

Llan wid dayen yessexdamen “D” deg umɗiq n “G”.

MD:

- Argaz→ardaz.
- Aseggas→aseddas.

Akken dayen i ssexdamen “ε” deg umɗiq n “γ”.

MD:

- Ayrum→aɛlum.
- alyem→alɛem.

Akken dayen llan wid yessexdamen “t” deg umɗiq n “k”.

Md:

- Azekka→azetta.
- Akamyun→atamyun.

Anecta-agi akk n wuguren n usentaq n kra n yeskilen yer yigerdan, imi asusru yer uqcic amectuɗ mazal ur yemmid ara, lmeenas ad isel i wawal ur yettizmir ara ad t-id-ieiwed akken.

MD:

Ad as-t-iniɗ yemma ad yini mma.

Ad as-t-iniɗ baba adyini bba.

Llan kra n wawalen ad ten-yettu wiyaɗ ad ten-yeqleb, tamsalt-agi n ususru yer ugrud tetteɗu almend n unegmuy-is, alaɗsab n leɛmar-ines.

I.7- Tasnimant n tsengmit (Psychopédagogie)

Deg tayult n usedwel, tasnimant n tsengmit tettef adeg s wazal-is, ama yer iselmaden ama yer yinawaren yettafaren inelmaden ama yer imawlan-nsen.

Tifurkect-agi n usmedren tettwali anelmad am ugrud yesɛan lixšaṣ, yaɗwaḡ aseddu iwatan almend n usatal n tudert-is, leɛmr-is d tɕiɛa-is. tetteawan deg usegzi amek

yezmer ugrud ad yelmed, ad yexdem tigawin d wadduden ara isisehlen almad-is si temzi. Tasnimant n tsengmit iswi-ines ad tselmed amek ara yili ulmad.

James William deg udlis-is i wumi yefka azwel “ *The principles of psychology*” yenna-d: « *tasnimant n usgemzan (n tesngmit) d tarrayt tasensegmit, ilaq ad tili temtawa akked tesnimant, maca mačči d tagi kan i iwulmen . Aṭas n inegrawen yemgaraden zemren ula d nutni ad qaddren isudaf n tesnimant*». ¹⁹

Ihi nezmer ad d-nini dakken tasnimant n usgemzan d tagruma n tarrayin n usedwel i ulmad d uselmed.

II– Alummez n tmeslayt

Alummez n tmeslayt yettili-d seg mi ara d-ilal umdan alma d aseggas wis kraḍ ney wis ukkuḍ, imi anecta yettemgarad seg ugrud yer wayeḍ almend n tzemmar n yal yiwen, d tin yettilin akk yer yigerdan n umaḍal s umata. Tasnimant d tusna i yefkan azal meqqren i ulummez n tmeslayt yer yigerdan, imi tettnadi yef wamek i ilemmed ugrud tutlayt seg wid i as-d-yezzin.

Alummez-agi s umata yettili-d deg ukkuḍ n yiseggasen imezwura n tlalit n ugrud, yettili-d s kra n testratijiyin, di tallit-agi agrud yettæddi-d yef kra n ubeddel ama deg ulmad ama deg usenfali n wayen yebya.

II.1- Tutlayt tayemmat

D tutlayt n lejdud, d tutlayt tamezwarut id yettemagar ugrud mi ara d-ilal d nettat i ilemmed yer twacult-is aladya tayemmat uqbel ad iruḥ yer uyerbaz ney yer tnegrudit.

George Mounin deg usegzawal-is i wumi yemma “*Dictionnaire de la linguistique*” yenna-d: « *tutlayt tayemmat deg unamek-is usrid, d tutlayt n tyemat, ma nwexxar yef unamek-is neṣṣaḥ, d tutlayt tamenzut n yiwen n usentel yas akken mačči d tutlayt n yemmas*». ²⁰

¹⁹ James William, *The Principles of Psychology*, Henry Holt and Company, New York, 1890, p14: « *An educational method must agree with psychology, but it is not necessarily the only one that meets this condition. Several divergent systems can also respect the laws of psychology.*»

²⁰ George Mounin, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadrigue, 2004, p198: « *Au sens strict, langue de la mère. Par abus de langage, langue première d'un sujet donné, même si ce n'est pas la langue de sa mère.*»

II.2- Assay gar tyemmat d ugrud

Assay gar tyemmat d ugrud yella ula uqbel talalit-is, imi yetthulfu akk s wayen i tetthulfu tyemmat, d nettat i d tamezwarut i wumi ysel ney yettwali mi d-ilul, yef waya yas mezzi yezmer ad yeeqel yemma-s yas ulama tella gar ugraw n yemdanen.

Tayemmat tesa azal meqqren deg usnarni n tzemmar n mmi-s deg wayen akk i t-id-yettmagaren am tmeslayt, tettunehsab d aqerbaz amezwaru n ugrud deg-s i d-ilemmed tameslayt ney ayen nniden, ay-agi yettili s udiwenni-nni yellan gar- asen mi tezzuzun ad yettes ney mi tetturar yides.

Ad d-naf mi ara tettmeslay d mmi-s tssemras tarrayin tusligin d usemzi n wawalen, i yesaan kan sin ney kra d n tergalin am : Mma, Bba.

II.3- Tarrayin n ulummez n tmeslayt

Alummez n tmeslayt am tikli ney am wayen akk id yettmagar ugrud di temzi-is, yef waya alummez-agi d akata yettnernin cwit cwit, d win yettatafen akud yezzifen, maca nettaf-it-id yer yal agrud imi mi d-ilul igellu-d yides igmamen i yessemras deg ulmad d usenfali.

a) Aseggas amenzu

Seg tlalit n ugrud alma d 06 n wagguren taywalt-ines tettili war ameslay, s usu yu d tedša id yessenfalay lhala-ines.

Deg sin wagguren ixeddem-d lešwat qarben yer imeslic aseddayan isaan akk yigerdan, ama d wid isellen ney wid ieuwzgen. Asuyu-nsen di tallit-agi ssenfalayan-d s yes-s llaz, lehlak ney ma ur yufi ara iman-is akken yella akken.

Di kra d alma d smus n wagguren ibeddu issexdam agerjuj d usnuffes di lešwat id yessufuy am ustewtew, asuyu d useqnunah. Di tallit-agi agrud yettawad-d kra n yimeslayan am baba, mama. Asenfali deg tallit-agi yesaa akk lešwat ula d wid ur ittekin ara yer tutlayt tayemmat.

Di sdis n wagguren lešwat beddun tteqarriben yer yimeslicen n tutlayt tayemmat (**Boysson-Bardies 1996**).

Deg 10 alma 12 n wagguren agrud yettwexir yef lešwat ur yellin ara di tesnimeslit n tutlayt tayemmat, deg tallit-agi imeslayan-is imezwura mmalen-d dakken anagraaw asnimeslan mazal ur yennerna ara, imi ad t-naf yeqqar i tkerrust “tin tin”, arnu yer waya imeslayan i d-yeqqar ugrud ur cudden ara yer yiwet n tyawsa kan.

Md: Fuffu akk diddi qqarent akk i tyawsiwin i ten-yettduṛṛun.

Almend n Michel Zorman agrud seg 12 alma d 18 n wagguren, yettissin alma d 50 n wawalen acu kan yezmer ad fahmen ugar.

“Papa, Mama” d imeslayan imezwura id yessentaq.

Di 18 n wagguren alummez-ines simal yettnerni s waṭas, ar yur-s yiwen umeslay yezmer ad iseu anamek n tefyirt.

Md: mama→ yezmer ad yili iqesded s yes-s anida-tt yemma.

b) Aseggas wis sin

Deg sin n yiseggasen d asawen agrud yezmer ad isdukkel alma d kṛaḍ n wawalen, anda yezmer ad issemres tafyirt taḥerfit, yessemras gar 200 d 500 n yimeslayan.

Almend n Oléron.P agrud di kṛaḍ n yiseggasen ibeddu yessemras awal “nekk”, yettili-d unerni ameqqran deg useqdec n tutlayt-is, imi yessemras imarna d tenzay. Agrud yettisin isem-is d wanwa i d imawlan-is. Tifyar-is beddunt tseggiment ugar, arnu yer waya tifyar i d-yeqqar yezmer ur d-asent-isli ara yakan. Yettalsed ayen i ixeddem arnu yettak-d isteqsien.

III-Tamyadast tasnalyamkant

Tasleḍt tasnalyamkant tesdukul gar tesleḍt tasnalyant akked tesleḍt tasnamkant . Aino Niklas.S deg udlis-is i yemma “*La lexicologie*” yenna-d: « *iwakken ad tili tesleḍt tasnalyamkant, ilaq ad nissin tayessa-nni ara d-nesbadu* ». ²¹

²¹ Aino.N.S, *La lexicologie*, Ed Armand colin, Paris, 2005, p315: « *pour qu'il ait une définition morphosémantique, il faut pouvoir reconnaître la base dans le terme défini* ».

III.1- Tasnalya

Nesseqdac-itt mi ara nesleđ awal, akken ad d-nzer talya-s ass-a, d wamek i tella yakan, am wakken i nezmer ad d-nzer anta taggayt ideg nezmer ad t-ner.

Dauzat Albert deg udlis-is i wumi yefka isem “*Les noms de lieux, origine et évolution*” yenna-d: «...*ilaq ad nuyal kra yer yezri, yer uzrar n talya, alma d tin yellan d taqburt*». ²²

yef waya ilaq yiwen ad iεass iman-is deg talya, ilaq ad inadi yef tin i yellan d taqburt.

Alise Lehmann et Françoise Martin-Berthet deg udlis-nsen i wumi fkan azwel “*Lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*” nnan-d: «*Tasnalya tzerrew tuddsa talyawit n umawal: txeddem tasleđt i tyessa n wawalen akked wassayen n talya i yellan gar-asen*». ²³

Amezruy n tesnalya

Leqdic n ilyawiyen n Rus yesεa azal meqqren, acku s leqdicat-agi azyan aseklan yekcem tallit tamaynut anda ađris ney awal yezmer ad ittwagzu s yiman-is, war ma nsemres tayulin nniden, dayen yeğğan imazrayen ad d-fken tabadut i uđris seg tama n wayen yellan d agensay. Gar yidlisen i d-yemmeslayen yef waya ad d-naf:

- “Essais de linguistique générale” i yura Roman Jakobson, yeffey-d deg 1963.
- “Théorie de la littérature” d adlis ideg ttekkkin akk, ijmeεt-id Todorov, yeffey-d deg 1965.

d ixeddimen n ilyawiyen n Rus aladya Jakobson i d-yeslalen tizri-agi n tesnalya.

III.2- Tasnamka

Dađric n tesnilest i izerwen anamek n tayunin n umawal, d tussna i zerwen anamek n wawalen d wassayen isnamkanen.

²² Dauzat Albert, *Les noms de lieux, origine et évolution*, Ed, librairie delagrave, Paris, 1951, p24: «...*il faut remonter dans le passé et partiellement, la chaîne des formes qui l'ont précédé jusqu'à la plus ancienne*».

²³ Alise Lehmann, Françoise Martin-Berthet, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*. Ed Armand Coline, 2013, p 13« *La morphologie étudie l'organisation formelle du lexique: elle analyse la structure des mots et les relations de forme qui existent entre eux*».

Sadiqi Fatima deg udlis-is i wumi tsemma “*Grammaire de berbère*” tenna-d: « *tasnamka tcut srid yer tnakti n unamek. D tifurkect n tesnilest yettnadin yef unamek amezwaru n wawalen, n waddusen ney n tefyar* ». ²⁴

Tasnamka d tussna i izerwen inumak n wawalen di tutlayt; d aħric n tesnilest, yerna d tagruma n yilugan s usenfali d tuddsas n yinumak.

Salminen Aino Niklas deg udlis-is i wumi yefka isem “*La lexicologie*” yenna-d: « *Nezmer ad d-nsebadu tasnamka(...) am tezrewt tussnant n yinumak n wawalen akked tefyar* ». ²⁵

Tasnamaka ur tzerrew ara kan anamek n wawalen, tettak azal dayen i wassayen isnamkanen.

Amezruy n tesnamka

Tasnamka, amecwar-is ur yezzif ara, Saussure i d-immeslayen fell-as i tikkelt tamezwarut, maca iwɗen-d wiyad suffyen-d seg-s taseddast s yixeddimen n Frege, Russel d Carnap; tabtagmatit s yixeddimen n Charles Pierce d Charles Morris; tasnamka s yixeddimen Roland Barthes.

Tagrayt

Deg yixef-agi amezwaru, nessawed nefka-d tibadutin n kra n tmiɗranin am tutlayt, tameslayt, tajerrumt, awal, amawal, timsiselt akked tesnimant n usgemzan. Ay-agi yella-d s useqdec n kra n yidlisen d yisegzawalen am udlis n André Martinet i wumi yefka azwel “*Elément de linguistique générale*” akked udlis n Fatima Sadiqi “*Grammaire de berbère*” d usegzawal n Jean Dubois “*Dictionnaire de linguistique*”. Nemmeslay-d dayen yef ulummez n tmeslayt yer ugrud seg mi ara d-ilal alma d aseggas wis kraɗ, d tarrayin n ulummez-agi almend n yiseggasen n unegmuy-is. Nerna newwid awal yef tutlayt tayemmat d wassay yellan gar tyemmat d ugrud, nessegratt-id s wawal yef tmedyadast tasnalɣamkant i yellan d tarrayt i neɗfar deg tezrewt-nney.

²⁴ Sadiqi Fatima, *Grammaire de berbère*, Ed L'harmattan, Paris, 1997, p233: « *La sémantique s'articule donc directement autour de la notion de sens [...] c'est la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier de mots, des syntagmes ou des phrases* ».

²⁵ Salminen.A.N, *La lexicologie*, 2^e édition: Armand Colin, Paris, 1997, p78: « *On peut définir la sémantique (...) comme l'étude scientifique du sens des mots et des phrases* ».



**Ixef wis sin:
Tasnalyamkant**

Tazwert

Deg yixef-agi wis sin ad d-yili wawal yef tesnalya deg wayen yeenan tabadut-is d wayen icudden yur-s.

Ad d-nezwir seg yisem d tecraḍ-is tigejdanin (tawsit, addad d umḍan), d leṣnaf i yesea am yisem aḥerfi, isem n timirrewt, isem amazlay akked yisem amagnu. Ad t-id-nessedfar s wawal yef umyag d tecraḍ-is tigejdanin (amatar udmawan d ufeggag) d tnaddayin (asway, attway akked umyay) d tmezra uyur ifetti (izri ilaw d yibaw, urmir aḥerfi d wurmir ussid akked wannaḍ) d leṣnaf-is am umsuk, aramsuk akked usemsay. S yin akin ad d-næeddi yer tbadut n urbib d umernu d tewsatin n umernu wid n wakud, adeg, tayara, tasmekta, asurdu, tilawt akked n tibawt, ad d-nernu azar d talyiwin-is d tewsatin-is amawalan d ujeḥḥuman d tarrayin akked wuguren n usiley-ines, ad d-nernu yer waya tafyirt d tewsatin-is tumyigt d tarumyigt d leṣnaf-is (taddayt, taḥerfit d tuddist). S yin yur-s ad d-yernu ureṭṭal d tewsatin-is d usuddes s tbadut-is d leṣnaf -is (aduklan d usduklan).

Ad tt-id-nessegri s usuddem d leṣnaf-is asmawan, amyagan d unfalan ay-agi si tama n talya, ma si tama n tesnamka ad d-nebder tabadut-is d wassayen isnamkanen am tgetnamka, taynisemt, timegdiwt, tanmegla, awway d uttewawi akked umerwes.

I-Tasnalya

Tasnalya d awal uddis yebḍan yef sin wawalen: tussna d talya. D tussna izerwen talya n wawalen.

Dubois deg usegzawal-is i wumi yefka azwel “*Dictionnaire de linguistique*” yenna-d: « *tasnalya d tazrewt n talya n wawalen, d tanemgalt n tezrewt n tseddast*». ²⁶

Georges Mounin deg usegzawal-is i wumi yefka isem “*Dictionnaire de la linguistique*” yenna-d dakken Bloomfield yettwali: « *Tasnalya tzerrew amzaray n talyiwin n wawalen*». ²⁷

²⁶ Dubois, *Dictionnaire de la linguistique*, Larousse, Paris, 1994, p344 :«*La morphologie est l'étude des formes des mots, par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe.*»

²⁷ George Mounin, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadriga, 2004, p221: « *La morphologie étudie les variations des formes des mots.*»

I-1 Isem

Isem d tayunt gar tayunin n umawal yesəan anamek, yeddes s uẓar d usalay id yemmalen tuzzuft n umdan, ayersiw ney tayawsa. Ittbeddil almend n tecrađ tigejdanin.

M.Akli Haddadou deg udlis-is i wumi ysemma “*le guide de la culture berbère*” yenna-d: « *Isem yekka-d seg usdukkel gar uẓar amawalan akked d tecrađ tigejdanin (tawsit, amđan, addad)*». ²⁸

A. Ticrađ tigejdanin n yisem

Ad d-naf yer yisem krađ n tecrađ tigejdanin:

a-1. Tawsit

Dasmil yersen yef umgired n tuzzuft yezmer ad yili d amalay, d unti ney d arawsan.

a-1-1 amalay

Naït zerrad Kamel deg udlis-is i ysemma “*Tajerřumt n tmaziyt tamirant*” yenna-d: «*tuget n yismawen imalayen beddun s teyra (a,u,i)*». ²⁹

MD:

- Axxam
- Imru
- Ul

Llan dayen yismawen imalayen ibeddun s tergalin.

MD:

- berkukes
- ffad
- llaz

Tamawat: llan di tmaziyt yismawen imalayen ur seïn ara unti.

²⁸M.Akli Haddadou, *Le guide de la culture*, Ed Paris Méditerranée, 2000, p222: «... le nom se définit par l'association d'une racine lexicale et de marques obligatoires (marque de genre, de nombre et d'état).»

²⁹ Naït zerrad Kamel, *tajerřumt n tmaziyt tamirant*, p44: « Le nom masculin commence en générale par une des voyelles a, i u.»

MD:

- Agur
- Ayrum
- Igenni

a-1-2 unti

Isem unti nrennu-as ticređt “t” yer tazwara akk d tagara n wawal i talya n umalay.

MD:

amalay	unti
amyar	tamyart
alyem	talyemt

Isem unti yemmal-d:

tawsit	amedya
tuzzuft	aqcic →taqcict
asemzi	afus→tafettust
assay yellan gar uferdis-agraw	azemmur→ tazemmurt
asmenyar	argaz→ targazt

Tamawt : llan di tmaziyt yismawen untiyen ur sein ara amalalay.

MD:

- Tasa
- Tala
- Timmi
- Tili

a-2 Amdan

Amdan d taggayt n yisem i d-yemmalen yiwet n tyawsa ney ugar, yettased s snat n talyiwin asuf akked usget.

a-2-1 Asuf

Isem deg talya-agi yemmal-d yiwet n tyawsa.

S tuget ismawen deg wasuf amalay beddun s teyri “a” ma deg wunti nrennu-as ticreḍt “t”.

MD:

- Afus → tafettust.
- Axxam → taxxamt.

Llan dayen yismawen deg wasuf tettbeddil talya-nsen mi ara yuḡalen yer usget.

MD:

- Tafunast → tisita.
- Aqcic → arrac.

Llan dayen yismawen ur yesɛin ara asget.

MD:

- Tilelli.
- tidet.

a-2-2 Asget

Isem deg talya-agi yemmal-d ugar n snat n tyawsiwin.

Deg usget tettbeddil teyra tamezwarut “a” tettuyal d “i”.

MD:

- Adrar → idurar.
- Adfel → ideflawen.

Llan yismawen deg usget ur yesɛin ara asuf.

MD:

- Aman.
- Idrimen.

a-3 Addad

Addad d tasmilt n tjeṛṛumt i yessemgiriden gar waddad ilelli akked waddad amaruz.

a-3-1 Addad ilelli

Yettili yisem yer waddad ilelli:

Deg tazwara n tefyirt	Adfel yessa deg udrar
D arbib	Aqciç ayezfan
D awal waḥdes	Axxam, Iles, Ul

a-3-2 Addad amaruz

Yettili ubeddel n teyri tamzwarut deg waddad amaruz, mi ara yekcem yisem deg tefyirt ($a \rightarrow u$) ney nrennu-as “w”.

MD:

- Axxam \rightarrow Tasarutt n wexxam.
- Ul \rightarrow Yejraḥ wul.

Dayen “i” nrennu-as “y”.

MD:

- Itij \rightarrow yecraq yiṭij.

Deg yisem unti “ta” yettuyal d “te”.

MD:

- Tamɣart \rightarrow Temmut temɣart.

Deg yisem unti “ti” yettuyal d “te”.

MD:

- Tiyrit → Tqerhit teyrit -nni.

B. Leşnaf n yisem

Isem di tmaziyt ad t-naf yesæa ukkuḥ n leşnaf:

b-1 Isem aherfi

D yiwen wawal, d isem-nni yellan di talya-is tanaşlit war ma nerna-as ticraḍ tisuddimin ney tuddisin.

MD:

- Aman.
- Axxam.

b-2 Isem n timirewt

D ismawen icudden yer ieggalen n twacult.

MD:

- Vava
- Yemma
- Gma
- Mmi

b-3 Isem amazlay

D isem i d-yemmalen isem n umdan ney adeg.

MD:

- Yuba
- Lezzayer

b-4 Isem amagnu

D isem i d-yemmalen ayersiw, amdan, tayawsa ney imyi.

MD:

- Aqcic
- Amcic

- Adlis
- Tazemmurt

I-2 Amyag

D awal i d-yemmalen tigawt ney tayara, ifetti almend n imqimen udamawanen akked tmezra.

Dubois deg usegzawal-is i wumi yefka azwel “*Dictionnaire de linguistique*” yenna-d: « *Amyag d awal i d-yemmalen akala, lmeenas tigawt ixeddem usntel.*»³⁰

A. Ticrađ tigejdanin n umyag

Amyag mi ara yefti ad d-naf deg-s sin yimuren.

Amyag= amatar udmawan akked ufeggag.

MD1: yura

- “Y” d amatar udmawan, d amigaw.
- “Ura” d afeggag, d aseɣru.
- “R” d aẓar.
- “U...A d askim.

MD2: yečča.

- “Y” d amatar udmawan, d amigaw.
- “čča” d afeggag, d aseɣru.
- “čč” d aẓar.
- “E...A” d askim.

a-1 Amatar udmawan

- Yettased d azwir, d adeffir ney d talya tugzimt.
- D ticređt tagejdant n umyag.
- Yeqqen ney yezga ẓer umyag.
- Yemmal-d win terza tigawt ney tayara.
- Amatar ur yelli ara d amqim.

³⁰ Jean Dubois, *Dictionnaire de la linguistique*, Larousse, Paris, 1994, p505 :« *Le verbe est un mot qui exprime le procès, c'est-à-dire l'action qui le sujet fait.*»

a-2 Afeggag

Yebda yef sin:

- Azar: yesa ala tirgalin, fell-as i yebna wawal di tmaziyt.
- Askim: yettbeddil almend n tmezra di tmaziyt.

Amyag di tmaziyt yebna yef tmezra mačči yef wakud, timzri temmal-d timeđriwt n tigawt wer ma nuyal yer lawan ideg teđra tigawt-nni.

B. Timezra uyur ifetti umyag

Amyag di tmaziyt ifetti almend n tmezra:

- **Izri ilaw akked d yizri ibaw** : D talyiwin n umyag i d-yemmalen tigawt yemden (d talyiwin tummidin).
- **Urmir aherfi akked wurmir ussid**: D talyiwin n umyag i d-yemmalen tigawt ur nemmid ara (d talyiwin tarummidin).
- **Annađ**: yemmal-d asendah akken ad yexdem kra, ifetti kan yer wudem wis sin kečč, kemm, kunwi, kunemti.

MD: Kečč ruđ

kemm ruđ

kunwi ruđet

kunemti ruđemt

C. Leşnaf n umyag

Nesaa krađ n leşnaf n umyag

- **Amsuk**: D aherfi ney d asway, iqebbel asemmad usrid.

MD:

tafyirt	iferdisen-is	tasleđt
yura tabrat	yura tabrat	amyag amsuk. d asemmad usrid.

- **Aramsuk**: yezmer ad yili d aherfi ney d attway ney d amyay ur iqebbel ara asemmad usrid.

MD:

tafyirt	iferdisen-is	Tasleđt
yeffay uqcic	yeffay uqcic	d amyag aramsuk. d asemmad imsegzi.

- **Asemsay:** yezmer ad iqbel asemmad usrid ney imsegszi,yezmer ur iqebbel ara.

MD:

tafyirt	iferdisen-is	Tasleđt
yeqqen aqjun	yeqqen aqjun	amyag asemsay. d asemmad usrid.
yeqqen urgaz	yeqqen urgaz	amyag asemsay. d asemmad imsegzi.

D. ticrađ tinaddayin n umyag

Ticrađ tinaddayin n umyag	Amedya
asway: yettili-d s tmerna n “S”	sečč.
attway: yettili-d s tmerna n “ttwa,ttu”	ttwattu, ttunehsab.
amyay: yettili-d s tmerna n “M”	myewten.

I-3 Arbib

Arbib d awal armeskil, ur yettbeddil ara talya yemmal-d tayara n yisem , asiley n urbib yettili-d seg umyag n tyara. Arbib yezmer ad yeseu snat n telyiwin ney ugar.

MD:

Ibrik (d amyag n tyara) → aberkan (talya 1, d arbib) →ubrik (talya 2 , d arbib).

Dubois deg usegzawal-is iwumi yefka azwel “ *Dictionnaire de linguistique*” yenna-d: « *Arbib d awal i yettarzen yer yisem akken ad d-yessebgen amek itga tyawsa-nni ney ad d-issefhem tikti n yisem nni* ». ³¹

Tamawt: Arbib yesea akk tulmisiin n yisem ama d tawsit ama d amɗan ney d addad, rnu yer waya yezmer ad yettef amkan-is deg tefyirt. Arbib yezmer ad yili d asemmad n yisem, d asemmad usrid ney arusrid.

Imedyaten

amyag n tyara	arbib
Ismiɗ	asemmaɗ
Iɣdiq	uɣdiq
izid	azidan
Izdig	azedgan
zwir	amezwaru

I-4 Amernu

D yiwet n taggayt n tjerɣumt, yezmer ad yili d ameskil (aɗaɗ,waɗaɗ) ney d armeskil (drus), yezmer ad yernu:

- Fer yisem: **md**: cwit n uyrum.
- Fer umyag: **md**: lɣiy aɗaɗ.
- Fer umernu nniɗen: **md**: aweɗ cwit zik.

Akken ad ibeddel kra deg unamek-is ney ad yernu kra i unamek n tefyirt.

³¹ DUBOIS.J, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 1994, p46:« *L'adjectif comme le mot qui est joint au nom pour exprimer la qualité de l'objet ou de l'être ou de la notion désigner par ce nom*».

Dubois deg usegzawal -is i wumi yefka azwel “ *Dictionnaire de linguistique*” yenna-d « *Amernu d awal i yettafaren amyag, arbib ney amernu nniden. Akken ad ibeddel ney ad yernu kra n unamek. Amernu d awal armeskil*». ³²

Leşnaf n yimerna

Llan 07 n leşnaf:

a) Imerna n wakud:

Mmalen-d akud, nettaf-iten-id s usteqsi melmi ney ačhal aya. Gar imerna inesea: zik, ačas aya, ilindi, idelli ...etg.

MD:

- Yekkar sbaḥ zik.

b) Imerna n tyara: Mmalen-d amek tḍerru tigawt, nettaf-it-id s usteqsi amek. Gar imerna inesea: Tinegnit, timendeffirt...etg.

MD:

- Iteddu tinegnit.

c) Imerna n tsemekta: Mmalen-d azal, nettaf-it-id s usteqsi ačhal. Gar imerna inesea: Ačas, drus, ciṭuḥ, acemma.

MD:

- Ačas n yinelmaden i d-yusan.

d) Imerna n wadeg: Mmalen-d adeg, imeqimen-is n tuttra: sani, aniwar. Nesea seg-sen: daxel, barra, swadda, sufella.

MD:

- Yeyli-d sufel n tzemmut.

e) Imerna n usurdu: Neqqar-asen imerna n war ilaw, mmalen-d ccek, tigawt tezmer ad teḍru tezmer ala. Nesea seg-sen: Ahat, wissen, yezmer.

MD:

- Ahat ad iwet ugeffur assa.

³² DUBOIS J, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 1994, p19: « *L'adverbe est un mot qui accompagne un verbe, un adjectif ou un autre adverbe. en modifier ou en préciser le sens. en réalité, l'adverbe étant invariable .* »

f) Imerna n tilawt: Ur nes̄ei ara aṭas seg-sen: lh, anεam, yirbaḥ.

MD:

- Yenna-as uq̄cic i baba-s yirbaḥ.

g) Imerna n tibawt: yemmal-d tigawt ur neḍri ara, nes̄ea seg-sen: Ur ... ara, mačči, urjin.

MD:

- Urjin d-yusa ad iyar.

I-5 Aẓar

D aferdis agejdan n wawal, ur iqebbel ara asemzi ney beṭṭu. Yettili d tirgalin iscan anamek.

Dubois deg usegzwal-is i yemma “*Dictionnaire de linguistique*” yenna-d:«*Aẓar d aferdis agejdan ur nqebbel ara beṭṭu.*»³³

a) Talyiwin n uẓar

Talyiwin n uẓar	amedya s yemyagen	Amedya s yismawen
aẓar bu yiwet n tergalit	ali, aru, awi	imi, ili.iyi.
aẓar bu snat n tergalin	els, ruḥ, s̄eu	afus,aḍar,ixef.
aẓar bu kraḍ n tergalin	rfed, kmes, imyur	axxam, amrar, lahwa
aẓar bu ukkuẓ n tergalin	deryel.	ayerbaz, tasnilest.

³³ DUBOIS.J, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 1994, p395: «*Le racine est un élément de base, irréductible.*»

b) Leşnaf n uẓar

Aẓar yebḍa d leşnaf:

- **Aẓar amawalan**

Dagi yiwen n uẓar icerk-iten unamek yaş akken mxallafen deg talya.

MD: Aru, tira, amaru.

- **Aẓar ajeṛṛuman:**

Dagi yiwen n uẓar mexallafen deg talya d unamek.

MD: tili ,tala, ili

c) Tarrayin n usufay n uẓar

- Asdukel n twacult tamawalant.

MD: ameksa, tameksawt.

- Tuksa n teçraḍ tigejdanin d tsuddimin(tawsit, amḍan,addad, isem n wallal, isem n umeskar, arbib, asway, attway, amyay.).

- Tuksa n teyra(a,u,i).

d) Uguren n usufay n uẓar

- Tamsertit.

MD: ticcirt , tiskert.

- Ayelluy n tergalin

MD: rnu,rnew

- Aḍran

MD: imyi, iymi.

I-6 Tafyirt

D agraw n yiskilen yeşean anamek gar-asen, tbeddu s uskil ameqqran tettfaka s wannawen yemxalafen n usigez(aggaz, ticcirt, agaz n ubhat...). Tafyirt tettusuddes almend n yilugan n tjeṛṛumt.

Georges Mounin deg usegzawal-is i wumi yefka azwel “*Dictionnaire de la linguistique*” yenna-d: «*Tafyirt d tayunt tasnilsant yesean asentel.*»³⁴

yenna-d dayen: «*D tinawt tummid s tmuyli n unamek.*»³⁵

A. Tiwsatin n tefyirt

Nesea snat n tewsatın:

- **Tafyirt tumyigt:** D tin yebnan yef umyag ney ugar.
- **Tafyirt tarumyigt:** D tin ur yesein ara imyagen.

B. Leşnaf n tefyirt

Tebda yef krađ n leşnaf:

Tafyirt taddayt: Tesea:

- **Tumyigt:** D tin yesean amyag d umatar udmawan.

MD: yečča.

“Y”: d amatar udmawan d amigaw.

“Ečča”: d afeğgag d aseyrı.

- **Tarumyigt:** D tin yesean sin n yiferdisen, tazelya n tilawt akked yisem, arbıb amqim ney amđan...etg.

MD: D asemmiđ.

“D” n tilawt , d asilaw.

asemmiđ: d aseyrı.

MD: D sin

“D” n tilawt, d asilaw.

sin: d aseyrı.

³⁴ Georges Mounin, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadriga, 2004, p262:« *La phrase est une unité linguistique contenant un sujet et un prédicat*».

³⁵ Georges Mounin, *Ibid*, P262 :« *La phrase est un énoncé complet du point de vue du sens*».

Tafyirt taħerfit

D tafyirt yesean tafyirt taddayt (tumyigt, tarumyigt.) d usemmad ney ugar.

- **Tafyirt taħerfit tumyigt:** Tebna yef umyag akked d yisemmaden.

MD:

tafyirt	iferdisen-is	Tasleđt
yečča uqcic	yečča uqcic	d tafyirt taddayt tumyigt. d asemmad imsegzi.
iruħ ideli	iruħ ideli	d tafyirt taddayt tumyigt. d asemmad usrid.

- **Tafyirt taħerfit tarumyigt**

D tafyirt taddayt tarumyigt nrennu-as isemmaden.

MD:

Tafyirt	iferdisen-is	Tasleđt
D acebħan uqcic	D acebħan uqcic	d tafyirt taddayt tarumyigt. d asemmad imsegzi.
D azyal assa	D azyal assa	d tafyirt taddayt tarumyigt. d asemmad ilelli.

Tafyirt tuddist

D tafyirt yesean sin ney ugar n yisumar, isumar-agi zemren ad ilin d tifyar taddayin ney d tiħerfiyin. tzeddi gar-asent tesyunt, amqim amassay ney tafrayt. Lmeenas tafyirt tuddist tettili-d s usagel, tayuni ney amqim amassay.

- **Tumyigt:** Tafyirt tuddist tumyigt: d tafyirt taddayt ney d taħerfit tumyigt (asumer 1) akked tefyirt taddayt ney taħerfit tumyigt (asumer 2).

MD:

Amedya	iferdisen-is	Tasleđt
Yeyli, ur yettru	Yeyli ur yettru	d asumer 1. d asumer 2.

- **Tarumyigt:** Tafyirt tuddist tarumyigt: d tafyirt taddayt ney taħerfit tarumyigt (asumer1) akked tefyirt taddayt ney taħerfit tarumyigt (asumer2).

MD: D uħdiq, d uħric.

Leşnaf n tefyirt tuddist:

Tafyirt tuddist tebđa yef kra n leşnaf:

1. **Tafyirt tuddist n usagel:** tebna yef usumer agejdan akked tesyunt n usagel d usumer amugil.

MD: Yeqqim amzun yestufa.

Yeqqim: d asumer agejdan.

Amzun: d tasyunt n userwes.

Yestufa: d asumer amugil.

Tisyunin n usagel:

- Tamentilt: acku, axařar, imi.
- Tawtilt: limer, ma, lukan.
- Aqabel: ęas, ulamma, ęas akken.
- Aserwes: amzun, am, am wakken.
- Iswi: akken, iwakken, bac.

2. **Tafyirt tuddist n tyuni:**

Isumar-is ttilin d ilelliyen tbeddilen amkan bla ma ibeddel unamek.

MD 1: Yečča, yeswa.

Yečča: d asumer 1.

Yeswa: d asumer 2.

MD 2: D axeddam yerna d aneɛmar.

D axeddam: d asumer 1.

Yerna: d tasyunt n tmerna.

D aneɛmar: d asumer 2.

Tisyunin n tyuni:

- Tafraɣt
- Afran: ama ... ama.
- Tanmegla: lameɛna, maca, wannag.
- Alkam: day, ihi.
- Timerna: yernu, yerna.
- Tibawt: la ... la.

3. **Tafyirt tuddist** tamassayt:

Deg tefyirt-a asumer amassay ur yezmir ara ad yili iman-is, acku ur iseɛɛu ara anamek, ilaq ad yeqqen s asumer agejdan s umqim amassay.

MD: yezzif ubrid i neɗfer.

yezzif ubrid: d asumer agejdan.

i: d amqim amassay.

neɗfer: d asumer amassay.

Imqimen imassayen:

- i
- ay
- ansi, anida, uyur, ukud, i wumi.

I-7 Arettal

D tudma n wawalen seg tutlayin nniɗen, iwakken ad ten-ssexdem deg tutlayt i nettmeslay. Arettal yezmer ad yili d isem ney d amyag. Awal arettal d allal n usenerni n umawal akked urgat n lixsaş yellan deg tutlayt tamezwarut. Nesea arettal anebarra d

awal-nni i d-nettawi seg tutlayin tibarṛaniyin, nesea dayen areṭṭal andaxel d awal-nni i d-nettawi seg tentaliyin yellan daxel n yiwet n tutlayt.

Dubois deg usegzawal-ines i wumi yefka azwel “*Dictionnaire de linguistique*” yenna-d: « *yettili-d ureṭṭal mi ara yili usekcem n tayunin tisnilsanin seg tutlayt “A” yer tutlayt “B” i wumi neqqar tutlayt aybalu ney tanaṣlit.* »³⁶

Leṣnaf n ureṭṭal

Areṭṭal yebḍa yef:

- **Ireṭṭalen yettwasmuzyen s lekmal :**

D wid i kecmen di tutlayt tamaziyt ama si tama n talya ney si tama n temsislit, yarna ur mgaraden ara yef wid n tmaziyt.

MD:

Akamyun → ukamyun.

- **Ireṭṭalen yettwasmuzyen cwiṭ kan:**

D wid i d-nessusru kan s temsislit n tmaziyt, ma di talya qqimen kan deg tutlayt ansi i dekkkan ney yella kra kan akka ubeddel.

MD:

Lakul → lakulat.

lqahwa → leqhawi.

kra gar-asen ṭṭfen amgired-nni n tutlayt ansi i dekkkan.

- **Ireṭṭalen ur yettwasmuzyen ara:**

Wigi direṭṭalen i yetṭfen di talya-nni ansi dekkkan.

MD:

cinéma, télévision.

³⁶ DUBOIS.J, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 1994, p177: «*Il ya emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par un intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B (dit langue source)*».

I-8 Asuddes

D tarrayt n usiley n umawal, d asdukel gar snat n tayunin timawalanin.

MD: Amagraman.

Nesea sin n leşnaf n usuddes: asuddes aduklan akked usuddes asduklan.

Aïno Niklas-Salminen deg udlis-is i wumi yefka isem “*La lexicologie*” yenna-d: «*Asuddes d asdukel gar sin iferdisen i yzemren ad ilin d lsas i yisuddimen*».³⁷

A. Ažar n yisem uddis

Di tazwara ad nebdu qbel awal-nni uddis almend n yiferdisen i yesæa, syin yal aferdis ad as-d-nsuffey ažar iman-is.

MD: Iyesdis.

Iyes → √y.s

Idis → √d.s

B. Leşnaf n usuddes

Ad d-naf asuddes yesæa:

- **Asuddes asduklan:**

D asenteđ gar snat n tayunin timawalanin war alyac ajerřuman, iwakken ad d-nesiley tayunt tuddist.

MD: Iferzizwi, taseknawalt, agerkal.

- **Asuddes aduklan:**

D asenteđ gar snat n tayunin timawalanin s ulyac ajerřuman, assay yellan gar yiferdisen-agi teddun yer yiwen unamek.

MD: tameyra n wuccen, axxam n yidles, tawla n tullas.

I-9 Asuddem

D tarrayt n usiley n umawal, d asenteđ gar ulyac ajerřuman d uferdis n umawal.

³⁷ Aïno Niklas-Salminen, *La lexicologie*, Armand Colin, Paris, 1997, p66: «*la composition définie comme la juxtaposition de deux élément qui peuvent servir de base à des dérivés.*»

MD: Amsebrid.

Ames: d alyac ajerṛuman.

Brid: d aferdis amawalan.

Nesea asuddem ajerṛuman deg-s asuddem asmawan d umyagan akked usuddem anfanan.

Aino Niklas-Salminen deg udlis-is i wumi ysemma “ *la lexicologie* ” yenna-d: « *Awal asuddim yettwasiley s tmerniwt n yiwen ney ugar n yewsilen i wawal. Iwsilen bḍan yef yezwiren i nettaf deg tazwara n wawal akked ideffiren i nettaf yer tagara n wawal .* »³⁸

Leṣnaf n usuddem

Asuddem yesea kra n leṣnaf:

Asuddem asmawan : yettili-d yisem-agi seg umyag n tigawt, seg uẓar amyagan. Nessufuy-d asuddem seg umyag s tmerna n tecraḍ ney s ubeddel n teyra, iwakken ad neseu ismawen (isem n umeskar, isem n wallal), ma d arbib yettwasuddem-d seg umyag n tyara.

- **Isem seg yisem:**

MD:

Adrar: amsedrar.

usrid: arusrid.

- **Isem seg umyag:**

MD:

Aḍen: aṭan.

Ddez: amaddaz.

Gnu: isegni.

Asuddem amyagan:

D asuddem n wawal seg umyag s usexdem n walyacen ijerṛumanen n usway, attway, amyay.

³⁸ Aino Niklas-Salminen, *La lexicologie*, Armand Colin, Paris, 1997,p47:« *Le mot dérivé est formé par l'adjonction d'un ou plusieurs affixes soudés à une base. Les affixes se divisent en préfixes, qui se placent avant la base et en suffixes, qui se trouvent après la base.* »

- **Asway:** nrennu ticređt “S”, “SS” i umyag aherfi

MD:

Ali: sali.

Arwel: sarwel.

- **Amyay:** nrennu ticređt “M”, “MY” tderu tigawt gar sin.

MD:

hemlen: myehmalen.

zzem: myuzzamen.

- **Attway:** nrennu ticređt “Ttu”, “Ttwa” i umyag aherfi, tigawt dayen tedra.

MD:

ttetf: ttwattef.

aru: ttwaru.

Asuddem anfan:

D timerna n waljacen isuddimen, tirgalin ney iwşilen isuddimen akken i d-yettili s tusda n wazar. Nessiliy-d imyagen ney isemawen. D abeddel n tenfalit n wawal.

Asuddem anfan di tmaziyt yebda yef krađ: awal mesli, tulsaselt akked usewşel.

- **Awal mesli:** Yekka-d seg awal akked nesla, d asiley n wawalen isemawen ney imyagen seg leşwat n yişersiwen ney n tyewsiwin.

MD:

Mişew: asmişew.

tebteb: astebteb.

- **Allus,tulsaselt:** D aeiwed n uzar s lekmal ney s wezgen ney d aeiwed n kra n tergalin.

MD:

čenčen: asčenčen.

Aeiwed n uzar s lekmal:

MD:

Qel: qluqel.

Aeiwed n uzar s wezgen.

MD:

Glez: glilez.

- **Asuddem s usewşel:** Yettili s tmerna n yelyacen ney n yewşilen isuddimen yesean anamek nniden, timrna-agi (c,b, ε, x). Ney izwiren-agi (č,bel..) d wid yesean azalen isnamkanen anida yettbeddil unamek amezwaru.

MD:

Ađad: tađadect.

Tamart: ačamar.

Aæddis: aæbbuđ.

II- Tasnamka

II.1- Tabadut n tesnamka

D tiferkect tettuyal yer tesnilest, d tusna izerwen anamek n wawal. Yezmer ad yili awal s wawal ney awal s tefyirt. Iswi-ines d asegi n wawalen akked usezrew n wassayen inamkanen. Tettak-d anamek amezwaru n wawal, tettnadi dayen yef yiger asnamkan n wawal.

Georges Mounin deg usegzawal-is i wumi yefka azwel “*Dictionnaire de la linguistique*” yenna-d: « *Tasnamka d aħric n tesnilest, izerwen anamek n tayunin timawalanin s wassay-is d umsil ney d unmik ney s wassay yellan gar-asent.*»³⁹

John Lyons deg udlis-is i wumi yefka azwel “*éléments de sémantique*” yenna-d: « *Tasnamka d tusna izerwen inumak.*»⁴⁰

II.2- Assayen isnamkanen

Gar wassayen isnamkanen i yellan ad d-naf:

³⁹ George Mounin, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadriga, 2004, p293: «*La sémantique est une partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifié des unités lexicales, tantôt en liaison avec leurs signifiants, tantôt en eux-mêmes.*»

⁴⁰ John Lyons, *éléments de la sémantique*, édition Paris Larousse, 1978, p09: «*La sémantique est l'étude du sens .*»

a) Tagetnamka

D awal uddis, yemmal-d tuget akked unamek, lmaenas yiwen n wawal n yiwet n tutlayt bu yiwet n talya yesea ugar n yiwen n unamek. Ay-agi yettban-d almend usexdem-ines deg tefyar.

MD:

Yebzeg seg lehwa.

Yebzeg ufus-is (icuf ufus-is).

Fatima Sadiqi deg udlis-is iwumi tefka azwel “*Grammaire de berbère*” tenna-d: « *Di tesnamka, tagetnamka temmal-d dakken awal yesea atas n yinumak.*»⁴¹
tenna-d dayen: « *Deg tgetnamka, bu yiwet n talya yesea atas n yinumak. Anida yiwen deg inumak-nni d agejdan.*»⁴²

b) Taynisemt

Teena awalen yesaan yiwen ususru, yezmer ad ilin sean yiwet n talya ney mxalafen deg-s, maca yessemgirid-iten unamek.

MD:

Arew , aru → mgaraden deg tira, mgaraden deg unamek.

Tura → yemmal-d akud.

Tura → yemmal-d tira.

Fatima Sadiqi deg udlis-is iwumi tefka isem “*Grammaire de berbère*” tenna-d : « *taynisemt temmal-d dakken yiwet n talya tud yer sin ney ugar n yinumak, ur ytemcabin ara deg uswir n tesnamka.*»⁴³

c) Timegdiwt

Tessegzay-d assay yellan gar sin ney ugar n wawalen, mgaraden deg talya d ususru, maca yezdi-ten yiwen n unamek.

⁴¹ Fatima Sadiqi, *Grammaire de berbère*, Afrique Orient - Maroc, 2004, p242: « *En sémantique, la polysémie signifie une multiplicité de sens.*»

⁴² Fatima Sadiqi, *Grammaire de berbère*, Ibid, p243: « *En polysémie plus d'un sens dont un est fondamental, sont associés à une seule forme.*»

⁴³ Fatima Sadiqi, *Grammaire de berbère*, Ibid, p242: « *L'homonymie est le fait qu'une seule forme correspond à deux ou plusieurs sens qui ne s'apparentent pas automatiquement au niveau sémantique.*»

MD:

Tumart = lfarḥ.

Aḍar= aqejjir.

Fatima Sadiqi deg udlis-is iwumi tefka azwel “*Grammaire de berbère*” tenna-d: « *Timegdiwet tssebgan-d dakken sin ney ugar n wawalen yezdi-ten yiwen unamek*». ⁴⁴

d) Tanmegla

Tettili-d gar sin wawalen mgaraden deg unamek.

MD:

Ameqqran → amecṭuḥ.

Yelluz → yerwa.

Yal cceda, tetṭafar-itt talwit.(cceda, talwit).

Fatima Sadiqi deg udlis-is iwumi tefka azwel “ *Grammaire de berbère*” tenna-d: « *D tamidrart i d-yessegzayen assay n umgired n unamek*». ⁴⁵

e) Awway/ attwawi

D sin wawalen yiwen icud yer wayed.

● **Awway:**

D awal i d-yettilin di tqacuct, d netta i d amezwaru i d-yettilin, d amatu syin ad frurin deg-s wawalen usligen.

MD:

Isekla → Tazemmurt, Tanqelt..

Ayerbaz → Tineyriyin, Tadbelt.

● **Attewawi:**

D awal yettefruri-d seg awway, yetteli-d seg uslig yer umatu.

⁴⁴Fatima Sadiqi, *Grammaire de berbère*, Ibid, p241: « *La synonymie caractérise le fait que deux ou plusieurs mots se partagent un sens commun.*»

⁴⁵Fatima Sadiqi, *Grammaire de berbère*, Ibid, p244: « *L’antonymie est un concept qui exprime une relation d’opposition de sens.*»

MD:

Azerrāğ ney azebuj d šsenf seg uzemmur.

f) Amerwes

D aseqdec n umeslay ney n tefyirt i yellan d takmamt deg usatal amadwan, s usemres n umerwes s talya tarusridt.

Md: d ajaħlum uyaziđ. Neqqar-it i umdan yetabaæen kan s deffir, ur yesæi ara awal.

Alise lehmann akked Françoise Martin-Berthet deg udlis-nsen iwumi fkan azwel “ *Lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*” nnan-d: « *Amerwes d tanfalit s userwes, d amudu i yiwen wawal anamek nniden s twuri n userwes uffir*». ⁴⁶

Tagrayt

Deg yixef-agi wis sin, nemmeslay-d yef tesnalaya d wayen akk icudden yur-s. Nebdatt-id s yisem d teçrađ-is tigejdanin (tawsit, addad d umđan) d lešnaf i yesæa am yisem aħerfi, isem n timirewt, isem amazlay akked yisem amagnu. Nessemres adlis n Nait Zerrad “tajeřrumt n tmaziyt tamirant” ideg i d-yewwi awal yef tbadut n yisem. S yin yur-s nerna-d tabadut n umyag iyef d-yewwi awal Dubois deg usegzawal-is “Dictionnaire de linguistique”, d teçrađ-is tigejdanin (amatar udmawan d ufeggag) d tnaddayin (asway, attway, amyay), d tmezra uyur ifeti (izri ilaw d yibaw, urmir aħerfi d ussid akked wannad), d lešnaf-is am umsuk, aramsuk d usemsay. Syin akin nædda yer tbadut n urbib d umernu iyef d-yewwi awal Dubois deg usegzawal-is i d-nebder yakan, d tewsatin n umernu wid n wakud, adeg, tayara, tasmekta, asurdu, tilawt akked tibawt. Ad ti-d-nessedfar s wawal yef uzar d talyiwin-is d tewsatin-is (amawalan d ujerruman), d tarrayin d wuguren n usiley-ines. Nerna-d yer waya tafyirt i d-yesbadu George Mounin deg usegzawal-is “Dictionnaire de la linguistique”, d tewsatin-is (tummygt d trummygt) d lešnaf-is (taddayt, taħerfit d tuddist). S yin yur-s nerna-d arettal d tewsatin-

⁴⁶ Alise Lehmann, Françoise Martin-Berthet, *Lexicologie sémantique, morphologie, lexicographie*, Armand Colin, 2014, p109: « *La métaphore est un trope par ressemblance, qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite.* »

is. Nessegratt-id s talyiwin tisuddimin “asuddem d usuddes” s tbadut-nsen d leşnaf-nsen, ay-agi akk si tama n talya. Ma si tama n tesnamka nebder-d tabdut-is i yef d-yewwi awal John Lyon deg udlis-is “élément de sémantique” d George Mounin deg usegzawal-is “Dictionnaire de la linguistique” d wassayen isnamkanen am tgetnamka, taynisemt, timegdiwt, awway d uttewawi d umerwes.



Ixef wis kraḏ:
Tasleḏt n wammud

Tazwert

Deg yixef-agi wis krađ i yellan d ixef aneggaru, ad d-nawi awal yef temnađt n Ccerfa i deg nexdem tazrewt-nney, anda i d-negmar awalen d tefyar s lemɛawna n kra n yimsulya yal wa s yisem-is. Awalen-agi i wumi ad d-nexdem tasleđt d wid nebđa yef smus n tayulin, ayen yaenan tayult n ismawen am tfekka, ućci, tiyawsiwin, iyersiwen akked d yismawen n temirrewt d wayen yeenan tayult n imyagen, tayult n iretalen, tayult n irbiben d tayult n yimerna .Tasleđt n wawalen-agi ad tili si tama n talya ama d azar ney addad ama d tawsit d umđan akked tama n unamek. Ad t-id-nessegri s ugmar n kra n tefyar i yezmer ad d-isiley ugrud di krađ n yiseggasen imenza di tudert-is, tifyar-agi iwumi ara nexdem tasleđt ad tili si tama n talya d unamek, akked d tigin n twinas n ufmiđi ad d-issegzin ayen yellan di tfelwit, afmiđi n yismawen si tama n tewsit, addad d umđan akked d wawalen iretalen d wawalen n tmaziyt.

I- Asisen n temnađt

Ccerfa d yiwet n taddart di tmurt n leqbayel i d-yezgan deg wayir n tubiret, ladayra n mceddala, tayiwant n ccerfa. Tezga-d di tlemmast, zzint-as-d si tama n ugafa aybalu, si tama n unzul wad sahel gar-asen asif iwaqquren d wasif n tubiret, ma si tama n usamar Tazmalt, d mceddala si tama n umalu. Tesɛa azal n 18173 n yimezday. Imukan yetabaɛen ɣur-s: Tayza, Arafu, 04 chemain, haryad, Tiksiriden, Adarji, Amzawru, Lasas, Laezib, Tabɛelt xlija, taqaɛet ugemmad, Iherqan, tiqerrabin n jeddi ɛmar crif, tiyilt n wulli.

Awal n Ccerfa yekka-d si tutlayt taɛrabt, fkan-as-t yisem-agi imi imezday-is d icrifen d inifiyen. Qqaren-as dayen Ccerfa læec win d-yussan ad iɛeccec, imi llan wid i d-yettasen barra n taddart asmi ttafen iman-nsen din zedyen deg-s. Tesɛa 03 n lejlwamaɛ: yiwen deg ugwanes n Ccerfa, yiwen deg taddart, wayeđ di tqerrabin. Tesɛa taliwin di yal abrid abaɛda deg ubrid ukarrus, deg umzawru, heryad akked temɛemmart...

Si tama n tdamsa n tyiwant luzin n waman mun djurdjura, irmuden n tfellaht, tibhirin, isekla n ččina d lqares d tzemrin n uzemmur.

Taddart n Ccerfa tesɛa amezruy lqayen, tettwassen s waɛas n tyawsiwin yelhan, imi zik tferru timsal gar tuddar uqbel trad, rnu yer waya tettwassen s terga n ugellid i d-

yellan seg wasif n Ccerfa alma d alqam maħmud akked d uzemmur.

II- Awal yef yimsulya

Amahil-a yella-d yef umawal n tmeslayt n ugrud deg temnađt n Ccerfa i d-yezgan deg wayir n tubiret. Tasastant-nney teħwađ imsulya.

Agmar n umawal n tmeslayt n ugrud s umata nufa-tt kan yer tyemmatin d yigerdan akked d wid yittrebin arrac deg tnegrudit imi sean tirit yef usentel-a.

Tasastant tella-d di tnegrudit “ Petit à Petit” i d-yezgan deg umuđris deg taddart n Ccerfa. Teldi deg useggas n 2022, tesca azal n 30 n yigerdan d 6 n yixeddamen.

Imsulya	Tuzuft	Leemar	Aswir
Dihia.M	unti	33 n yiseggasen	Tasdawant
iman.G	unti	36 n yiseggasen	Tasdawant
sabrina.A	unti	40 n yiseggasen	ur tayri ara
Malika.M	unti	55 n yiseggasen	ur tayri ara
Lila.T	unti	46 n yiseggasen	ur tayri ara
Fatiħa.N	unti	39 n yiseggasen	tasdawant
Louiza.CH	unti	28 n yiseggasen	taselmadt
Noura.B	unti	41 n yiseggasen	ur tayri ara
Farida.A	unti	50 n yiseggasen	ur tayri ara
Souad.H	unti	30 n yiseggasen	Tasdawant
Tunsiya.N	unti	47 n yiseggasen	ur tayri ara
Rachida. M	unti	27 n yiseggasen	Tasdawant
Amran.T	amalay	53 n yiseggasen	ur yeyri ara
Hamid.Y	amalay	60 n yiseggasen	ur yeyri ara
Karim.N	amalay	45 n yiseggasen	ur yeyri ara
allaoua.T	amalay	36 n yiseggasen	D aselmad
Dihia.B	unti	41 n yiseggasen	ur tayri ara

III- Tasleḍt tasnalyamkant

Nga tasleḍt i 86 n wawalen seg tama n talya d unamek. Yella-d almenḍ n tayulin: tayult n yisemawen yesēan assay d tfekka, iyersiwen, tiyawsiwin, timirrewt akked wučči. Tayult n yimyagen, tayult n yimerna, tayult n yirbiben d tayult n yireṭṭalen.

III.1-Tasleḍt n wawalen

III.1.1- Tayult n yismawen

a) Ismawen n tfekka

- Fer umdan ameqqran: Aqemmuc → yer ugrud: Qammuc, Qammu.

awal	azar	talya		
		Addad	tawsit	amḍan
Qammuc Qammu	$\sqrt{q.M.c}$ $\sqrt{q.M}$	war addad. war addad.	d amalay, war unti d amalay, war unti	d asuf, war asget. d asuf, war asget.
anamek	<p>Qammuc: d awal i d-yekkan seg yisem aqemmuc, yesēa yiwen n unamek d wawal axenfuc ney imi. Yella-d s uyelluy n teyri tmezwarut "A", d ubeddel n teyri n yilem "e" s "a" (qe→qa).</p> <p>Qammu: d awal i d-yekkan seg yisem aqemmuc, s uyelluy n teyri tmezwarut akked tergal taneggarut "c", d ubeddel n teyri n yilem s "a".</p> <p>Qammuc d Qammu: d sin wawalen i yessemras ugrud llan-d s ubeddel n kra n yisekkilen ney s uyelluy-nsen imi ueren i ugrud ad aten-id-issusru.</p>			

- Fer umdan ameqqran: afus → yer ugrud: titus, tutus.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amḍan
Titus Tutus	$\sqrt{t.t.s}$ $\sqrt{t.t.s}$	war addad. war addad.	d unti, war amalay. d unti, war amalay.	d asuf, war asget. d asuf, war asget.
anamek	<p>Titus: d awal i d-yekkan seg yisem afus s talya n usemzi, yella-d s uyelluy n "A" deg tazwara akked tergal "F" d tmerna n tecreḍt n wunti "t" d wallus n tergal "t".</p> <p>Tutus: d awal i d-yekkan seg yisem afus s talya n usemzi, yella-d s uyelluy n "A" akked d tergal "F" d tmerna n tecreḍt n wunti "t" yer tazwara d wallus n tergal "t".</p> <p>Titus d Tutus: d awalen i yessemras ugrud, llan-d s uyelluy n kra n yisekkilen ney s tmerniwt-nsen, akken ad yishil yef ugrud ad aten -id-yessentaq.</p>			

- Fer umdan ameqqran: tiđ→ yer ugrud: tiđuc, tiđu.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Tiđuc Tiđu	$\sqrt{t.t.c}$ $\sqrt{t.t}$	war addad. war addad.	d unti. war amalay d unti. war amalay.	d asuf. war asget. d asuf. war asget.
anamek	<p>Tiđuc: d awal i d-yekkan seg yisem tiđ s talya n usemzi, yella-d s tmerna n sin yeskilen yer taggara n wawal “U” akked “C”.</p> <p>Tiđu: d awal i d-yekkan seg yisem tiđ s talya n usemzi d tmerna n “U” yer tagara.</p> <p>Tiđuc d Tiđu: d awalen i issemras ugrud, yerna-asen ney yekkes-asen kra n yisekkilen akken ad-as-yishil ususru.</p>			

- Fer umdan ameqqran: Aæbbuđ→ yer ugrud: Baæbut.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Baæbut	$\sqrt{b.e.b.t}$	war addad.	d amalay, unti-is tabaæbut.	asuf,war asget
anamek	<p>Baæbut: d awal i d-yekkan seg yisem aæbbuđ s talya n usemzi, yesæa yiwen n unamek d wawal aæddis. Yella-d s tmerna n tergalt “B” yer tazwara d “t” yer tagara, d uyelluy n teyri n yilem d tukksa n tusda n tergalt “b”.</p> <p>Awal-agi “baæbut” yessentaq-it-id ugrud akken id-as-yeshel, acku ur yettizmir ara ad d-yessusru awal “aæbbuđ” s lekmal dya yekkes-as ney yerna-as kra n yisekkilen.</p>			

- Fer umdan ameqqran: Aqejjir→ yer ugrud: Qajir

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Qajir	$\sqrt{q.j.r}$	war addad	amalay, unti-is: taqajirt.	asuf,war asget.
anamek	<p>Qajir: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg yisem aqejjir, yesæa yiwen n unamek d wawal ađar. Yella-d s uyelluy n teyri tamezwarut “A” akked tusda n tergalt “j”, d ubeddel n “e” s “a”.</p> <p>Ayelluy d ubeddel n kra n tergalin d teyra yella-d acku ur yezmir ara ugrud ad aten-id-yessusru.</p>			

- Fer umdan ameqqran: Tabbuct→ yer ugrud: Bubbu.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Bubbu	√b.B	war addad	amalay, war unti	asuf, war asget.
anamek	Bubbu: d awal i yessemras ugrud yekka-d seg yisem tabbuct, yella-d s tuksa n tecređt n wunti yer tazwara d tagara n wawal, d uyelluy n tergalt “c”. Awal “bubbu” yella-d s uyelluy n tecređt n wunti akk d tergalt “c” imi ueren yef ugrud akken ad at-id-yessusru.			

- Fer umdan ameqqran: Amezzuy→ yer ugrud: Azuy.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Azuy	√z.γ	ilelli, amaruz-is: uzuγ.	amalay, war unti	asuf, war asget
anamek	Azuy: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg yisem amezzuγ, yella-d s uyelluy n tergalt “m” d teγri n yilem akked tuksa n tusda i tergalt “z”. yella-d s uyelluy d ubeddel n kra n tergalin deg awal amezzuγ, imi sumata agrud amc̣tuḥ irezzu yer usqdec n talya n usemzi.			

- Fer umdan ameqqran: aqerru→ yer ugrud: Kaluc.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Kaluc	√k.l.c	war addad	amalay. unti-is: takaluct.	asuf. asget-is: tikalucin.
anamek	Kaluc: d awal i yessemras ugrud, yeṣea yiwen unamek d wawal aqerru, yella-d s ubeddel n wawal s lekmal imi yuear i ususru. Ad d-naf “aqe” yerra-t d “k”, ma d “r” yerra-t d “l” akked tmerna n tergalt “c” yer tagara. Awal-agi “kaluc” yella-d s tmerna d ubeddel n kra n yiskilen, acku awal-agi yeṣea ugar n 2 n tuntiqin, ay-agi ẓzay i ususru yef ugrud.			

b) Ismawen n wučči

- Γer umdan ameqqran: Ayefki → yer ugrud: εuεu.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
εuεu	√ε.ε	war addad	d amalay, war unti	d asuf, war asget
anamek	εuεu: d awal i d-yefruin seg užar n yisem n uyersiw baεbaε, acku askil “ε” yuget deg-s.			

- Γer umdan ameqqran: Amεic → yer ugrud: εam εam.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
εam εam	√ε.m.ε.m	war addad	d amalay, war unti	d asuf, war asget.
anamek	εam εam: d awal i yessemras ugrud irefdit-id yer tyemmat mi ara ad as-t-seččay, imi ad t-sseqreb tiflut yer yimi-s ad as-t-ini εam. εam yesεa yiwen unamek d wawal ham.			

- Γer umdan ameqqran: Tamellalt → yer ugrud: Blabla

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Blabla	√b.l.b.l	war addad	d amalay, war unti	d asuf, war asget
anamek	Blabla: d awal i yessemras ugrud yekka-d seg urbib tabelbult ney abelbul yettuyalen yer tyawsa yes3an talya timdewart. Blabla d awal yemgaraden s lekmal yef wawal tamellalt, isem-agi i as-yefka ugrud yella-d almend n talya-is mačči almend n yisem-is.			

- Fer umdan ameqqran: Taħlawatt→yer ugrud: ħwawat.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
ħwawat	√ħ.w.w.t	war addad	d unti, war amalay	d asget, asuf-is: taħwawatt.
anamek	ħwawat: d awal i d-yekkan seg yisem ħlawat i yellan d asget n wawal taħlawatt. Agrud yessemras talya n usget, i d-yellan mezziyet yef tin n wasuf, s ubeddel n tergalt “l” s “w”, acku d tin isahlen i ususu.			

- Fer umdan ameqqran: Aksum→ yer ugrud: Ciccu.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Ciccu	√c.C	war addad	d amalay, war unti	asuf, war asget.
anamek	Ciccu: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg ššut n uksum mi ara ytteg. Awal Ciccu yella-d s tmerna n teyra i ššut iwumi ysel, ay-agi yeslal-d awal amaynut i yesen yiwen unamek d wawal anašli.			

- Fer umdan ameqqran: Aman→ yer ugrud: Mbebbba, Mbewwa.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Mbewwa	√m.b.W	war addad.	d amalay, war unti	d asuf, war asget
anamek	Mbewwa: ahat awal-agi yefruri-d seg sin wawalen nniđen, yiwen d awal n tefransist “ Boire” (tissit), ma d wis sin d ššut i d-ttaken waman mi ara ad ndeggar azru.			

- Fer umdan ameqqran: Ayrum→ yer ugrud: babba (pappa).

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Babba(Pappa)	$\sqrt{b.B}$ $\sqrt{p.P}$	war addad	d amalay, war unti	d asuf, war asget
anamek	Babba (Pappa): d awal i yessemras ugrud yekka-d seg umyag yeftin yer izri “ yebba” ney “yeppa”. awal pappa yesalyit-id ugrud deg umyag yeppa imi yeshel i ususru.			

- Fer umdan ameqqran: Seksu→yer ugrud: Ttittu.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Ttittu	$\sqrt{T.T}$	war addad	d unti,war amalay	d asuf, war asget
anamek	Ttittu: d awal i yessemras ugrud, yesa yiwen unamek d wawal seksu, yella-d s ubeddel n tergal “s” s tergal “t”, imi tmcabint mi isensel, d uyelluy n tergal “k”, akked d usemres n talya n usemzi, imi d tin isahlen i ususru.			

c) ismawen n yiwersiwen

- Fer umdan ameqqran: ayyul→yer ugrud: ctata, u....a.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Ctata U....a	$\sqrt{c.t.t}$ war ađar	war addad d ilelli, war amaruz	d amalay, war unti war tawsit.	d asuf, war asget. war amđan.
anamek	Ctata: ađar-is yekka-d seg wawal “cta” i neqqar i uyyul akken ad yehbes tikli. U...a: yekka-d seg řřut n uyyul.			

- Fer umdan ameqqran: Awtul→ yer ugrud: Bitbit (vitvit)

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Bitbit	√b.t.b.t	war addad	amalay, war unti	asuf, war asget
anamek	Bitbit: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg wawal n tefransist “vite” imi yettazal mliđ. Yella-d s wallus n wawal “vite”.			

- Fer umdan ameqqran: uccen→yer ugrud: εaw.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
εaw	√ε.w	war addad	amalay, war unti	asuf, war asget
anamek	εaw: d awal i yessemras ugrud yekka-d seg şşut n wuccen.			

- Fer umdan ameqqran: Azger→yer ugrud: Muh, Azder.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Muh Azder	√m.h √z.d.r	war addad ilelli. amaruz-is: uzder, wuzder.	d amalay, war unti d amalay, unti-is: tazdert.	d asuf, war asget d asuf, asget-is: izdaren.
anamek	Muh: d awal i yessemras ugrud yekka-d si şşut n uzger. Azder: d awal i yessemras ugrud yekka-d seg yisem azger. Yella-d s ubddel n tergalt “g” s tergalt “d”, acku agrud ur yezmir ara ad d-issusru targalt “g”.			

- Fer umdan ameqqran: Amcic→yer ugrud: Bcibci, Mišew.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Bcibci Mišew	$\sqrt{b.c.b.c}$ $\sqrt{m.š.w}$	war addad. war addad.	amalay, war unti amalay, war unti	asuf, war asget asuf, war asget
anamek	Bicbic: d awal i yerfed ugrud yer imawlan-is, imi mi ara ssiwlen i umcic. Mišew: d awal i yessemras ugrud, yekkad si ššut n umcic.			

- Fer umdan ameqqran: Afrux→yer ugrud: Aflux, čiču.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Aflux čiču	$\sqrt{f.l.x}$ $\sqrt{č.č.}$	d ilelli, amaruz-is: uflux, wuflux. war addad.	d amalay, unti-is: tafluxt. d amalay, war unti	d asuf, asget-is: iflax. d asuf, war asget.
anamek	Aflux: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg yisem afrux. Yella-d s ubeddel n tergalt “r” s tergalt “l”, imi “r” d targalt yueren i usuru. čiču: d awal i yessemras ugrud, irefdit-id si ššut n uflux mi yettšeffir.			

- Fer umdan ameqqran: Izimer→ yer ugrud: Bašbaš.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Bašbaš	$\sqrt{b.š.b.š}$	war addad.	amalay, unti-is tabašbaš.	asuf, asget-is: ibašbašen
anamek	Bašbaš: d awal i yessemras ugrud, yekka-d si ššut n yizimer.			

- Γer umdan ameqqran: aydi → yer ugrud: haw haw, bubil.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Haw haw Bubil	$\sqrt{h.w.h.w}$ $\sqrt{b.b.l}$	war addad. war addad.	d amalay, war unti d amalay, war unti	d asuf, war asget d asuf, war asget
anamek	Haw haw: d awal i yessemras ugrud, irefdit-id si řřut n uydi mi yesseglaf. Bubil: d awal i yessemras ugrud, yesea yiwen unamek d wawal aydi ney aqjun, d awal ajentađ ttsemin irumyen s yes-s iđan-nsen.			

- Γer umdan ameqqran: Abεεεuc → yer ugrud: baεεu.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Baεεu	$\sqrt{b.ε}$	war addad	d amalay, war unti	d asuf, war asget
anamek	Baεεu: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg yisem abεεεuc, yella-d s uyelluy n teyrı tamezwarut d ubeddel n teyrı n yilem s “a”, d uyelluy n tergalıt “c” deg tagara. Agrud yessusru-d awal-agi s talya n usemzi acku teshel i lmentaq.			

- Γer umdan ameqqran: ayaziđ → yer ugrud: ququεu.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Ququεu	$\sqrt{q.q.ε}$	war addad	d amalay, war unti	d asuf, war asget
anamek	Ququεu: d awal i yessemras ugrud, yekka-d si řřut n uyaziđ mi yettadan.			

d) Ismawen n tyawsiwin

- Γer umdan ameqqran: Takerřust→yer ugrud: Titit, εan εan.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Titit εan εan	$\sqrt{t.t.t}$ $\sqrt{\varepsilon.n.\varepsilon.n}$	war addad war addad	d unti, war amalay. d amalay, war unti.	d asuf, war asget. d asuf , war asget.
anamek	Titit: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg řřut n tkerřust mi tettřuni. εan εan: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg řřut n tkerřust mi tlađu.			

- Γer umdan ameqqran: Tamezyant→yer ugrud: řae řae.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
řae řae	$\sqrt{t.\varepsilon.t.\varepsilon}$	war addad	d unti, war amalay	d asuf, war asget
anamek	řae řae: d awal i yessemras ugrud. Yekka-d seg řřut n tmezyant mi ara d-ffay tarřařt.			

- Γer umdan ameqqran: Asebbađ→yer ugrud: Babat.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Babat	$\sqrt{b.b.t}$	war addad	d amalay, war unti.	d asuf, war asget
anamek	Babat: d awal i yessemras ugrud. Yella-d s talya n usemži, imi teshel i ususru.			

- Fer umdan ameqqran: Timest→yer ugrud: Fuffu.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Fuffu	√f.F	war addad	d amalay, war unti.	d asuf, war asget
anamek	Fuffu: yer ugrud awal-a d aknaw n wawal timest. Yekka-d seg şşut mi ara nşud ayen yeħman deg umæic ney mi ara nessexsi timest.			

- Fer umdan ameqqran: Adrim→yer ugrud: Dulu.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Dulu	√d.l	war addad	d amalay, war unti.	d asuf, war asget
anamek	Dulu: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg wawal duŗu (şşarf amectuħ). Yella-d s ubeddel n tergalıt “ı” s tergalıt “l”, imi tergalıt “ı” tuæar i ususru.			

- Fer umdan ameqqran: Lebsa→yer ugrud: Cbabaħ.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Cbabaħ	√c.b.b.ħ	war addad	d amalay, war unti.	d asget, war asuf
anamek	Cbabaħ: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg umyag icbaħ. Yella-d s wallus n tergalin “ba”.			

- Fer umdan ameqqran: Alelluc→yer ugrud: lulluc.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Lulluc	√l.l.c	war addad	d amalay, war unti.	d asuf, war asget
anamek	Lulluc: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg yisem alelluc. Yella-d s uyelluy n “a” di tazwara n wawal, d ubeddel n teđri n yilem “e” s “u”. Agrud sumata ur d-yessentađ ara tiđra timnza n kra n wawalen.			

e) Ismawen n timirewt

- Fer umdan ameqqran: Baba→yer ugrud: Baba (papa).

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Baba(papa)	√b.b / p.p.	war addad	d amalay, war unti	d asuf, war asget
anamek	Baba (Papa): d awal i yessemras ugrud yekka-d seg tefransist.			

- Fer umdan ameqqran: Yemma→yer ugrud: Mama.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Mama	√m.m	war addad	d unti, war amalay	asuf, war asget
anamek	Mama: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg yisem yemma s uyelluy n tergalt “y” d teđri n yilem d tuksa n tusda i tergalt “m”, d tmerna n “ma” yer tazwara. S umata awal “mama” d awal ajentađ yekka-d si tefransist.			

- Fer umdan ameqqran: Jeddi→yer ugrud: Deddi.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Deddi	√d.D	war addad	d amalay, war unti	d asuf, war asget
anamek	Deddi: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg yisem jeddi. Yella-d s ubeddel n tergalť tamezwarut “j” s tergalť “d”, imi “j” d tergalť yueren i ususu.			

- Fer umdan ameqqran: Læbd aberřani→ yer ugrud: Mumuc.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Mumuc	√m.m.c	war addad	d amalay, war unti	d asuf, war asget
anamek	Mumuc: d awal i yessemras ugrud, yesæa yiwen unamek d wawal læbd aberřani. Awal-a irefdit-id ugrud yer imawlan-is.			

- Fer umdan ameqqran: Agrud→yer ugrud: Bibic.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Bibic	√b.b.c	war addad	d amalay, unti-is: tabibict.	d asuf, asget-is: ibibicen.
anamek	Bibic: d awal i yessemras ugrud , d aknaw n yisem agrud ney bébé, d awal ajentađ yekka-d si tefransist. Yella-d s tmerna n “c” yer tagara.			

III.1.2- Tayult n yimyagen

- Fer umdan ameqqran: Qim→ yer ugrud: Kimac.

awal	ažar	talya	anamek
Kimac	√k.m.c	D amyag aherfi, yemmal-d tigawt n tyimit, s umata agrud yesseftay-it yer umqim wis sin akk d umezwaru s umayag “kimacay”.	d amyag i yessemras ugrud, d awal i d-yekkan seg umyag qim, yella-d s ubeddel n tergalt “q” s tergalt “k” d tmerna n “a” d “c” yer tagara, acku “q” yuear i ususu, rnu yer waya sumata agrud irennu tiralin i wawalen yessean yiwet n tuntiqt.

- Fer umdan ameqqran: Ečč→ yer ugrud: εam.

awal	ažar	talya	anamek
εam	√ε.m	D amyag aherfi, yemmal-d tigawt n wučči, s umata yesseftay-it kan yer umqim nekk s umyag “εammaj”.	d awal i yerfed ugrud yer tyemmat, acku tessemras-it, mi ara ad as-tseččay akken ad yeldi imi-s ad as-tesseqreb tiflut ad as-tini εam mimi.

- Fer umdan ameqqran: Ffer→ yer ugrud: Ffur.

awal	ažar	talya	anamek
Ffur	√F.r	D amyag aherfi, yemmal-d tigawt n tufra, s umata agrud yesseftay-it yer umqim kečč d nekkni s umyag “aneffur”.	d amyag i yessemras ugrud, yekka-d seg umyag ffer. Yella-d s ubeddel n teyri talemast “e” s “u”.

- Fer umdan ameqqran: Lħu→ yer ugrud: Ddac.

awal	ažar	talya	anamek
Ddac	√D.c	D amyag aherfi, yemmal-d tigawt n tikli, s umata agrud yesseftay-it yer umqim kečč.	d amyag tessemras-it tyemmat, mi ara yefk mmi-s taqejirt ney mi ara yebdu tikli, imi mi tselmad teqqar-as “ddac εqac ugur ulac”, ay-agi yettak-as-d afud d tebyest akken ad yelħu bla akukru.

- Fer umdan ameqqran: Suden→ yer ugrud: Mmaḥ.

awal	ażar	talya	anamek
Mmaḥ	√M.ḥ	D amyag aḥerfi, yemmal-d tigawt n usuden, s umata agrud yesseftay-it yer umqim nekk s umyag “maḥay”, d kečč s umyag “mmaḥ.	d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg şşut n usuden.

- Fer umdan ameqqran: Wwet→ yer ugrud: ttaḥ.

awal	ażar	talya	anamek
ttaḥ	√tt.ḥ	D amyag aḥerfi, yemmal-d tigawt n tyita, s umata agrud yesseftay-it yer wudem amezwaru “nekk” d “kečč” akked wis krađ asuf “netta”.	d amyag i yessemras ugrud, yekka-d seg şşut n tyita.

- Fer umdan ameqqran: Mmet→ yer ugrud: Mmux.

awal	ażar	talya	anamek
Mmux	√M.x	d amyag aḥerfi, yemmal-d lmut, s umata agrud yesseftay-it yer wudem wis krađ asuf “netta” s umyag “immux” ney kečč s umyag “mmux”.	d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg umyag mmet. Yella-d s ubeddel n sin yiskilen ineggura, tiyri n yilem “e” tuyal d “u”, targalt “t” tuyal d targalt “x”, irefdit-id yer imawlan-is.

- Fer umdan ameqqran: Ruḥ→ yer ugrud: Luḥ.

awal	ażar	talya	anamek
Luḥ	√l.ḥ	d amyag aḥerfi, yemmal-d tigawt n arwaḥ, s umata agrud yesseftay-it yer wudem wis sin akked umezwaru asuf.	d amyag i yessemras ugrud, yekka-d seg umyag ruḥ. Yella-d s ubeddel n tergalt tamezwarut “r” s tergalt “l”, imi targalt “r” tuɛar i usuru.

- Fer umdan ameqqran: Eđtes→yer ugrud: Xuc.

awal	ađar	talya	anamek
Xuc	$\sqrt{x.c}$	d amyag ađerfi, yemmal-d tigawt n tguni, s umata agrud yesseftay-it yer wudem amezwaru “nekk” d wis sin asuf.	d amyag i yessemras ugrud, yesea yiwen unamek d wawal eđts, maca yella-d almend n řřut i d-yessufuy umdan mi ara yettes (acexxar).

- Fer umdan ameqqran: řemmel→yer ugrud: Amlay.

awal	ađar	talya	anamek
Amlay	$\sqrt{m.l}$	d amyag yeftin yer izri, yemmal-d tayri neđ leđmala, yefti yer wudem amezwaru asuf, s umata agrud ur yesseftay ara amyag-agi yer yemqimen nniđen.	d amyag i yessemras ugrud, yekka-d seg wawal řemmlay. Yella-d s uđelluy n tergalt tamezwarut “h”, d ubeddel n teđri n yilem s “a”, acku agrud mazal ur yemmid ara akken ad yessentađ wa ad yesenuffes deg yiwen n lwaqt.

- Fer umdan ameqqran: Yuđed→yer ugrud: Yuđed.

awal	ađar	talya	anamek
Yuđed	$\sqrt{\varepsilon}$	d amyag yeftin yer izri, talya tađerfit-is “ae” (ađ), yemmal-d tigawt n lbiε, s umata agrud yesseftay-it yer umqim netta s umyag yuđed akked kečč s umyag ađiyid.	d amyag i yessemras ugrud, yekka-d seg wawal yuđed. Yella-d s ubeddel n tergalt talemast “y” s tergalt “ε”, imi teshel i ususru.

- Fer umdan ameqqran: Efk→ yer ugrud: Ftiyi.

awal	ađar	talya	anamek
Ftiyi	$\sqrt{f.t}$	d amyag yeftin yer izri, talya tađerfit-is “eft”, yemmal-d tigawt n tikci, s umata agrud yesseftay-it kan yer umqim kečč.	d amyag yessemras ugrud, yesseftay-it kan yer izri, imi yettaf ugur deg ususru mi ara ad t-yessefti yer wannađ, yettili-d s ubeddel n tergalt “k” s tergalt “t” imi teshel i ususru.

- Fer umdan ameqqran: Ttru→yer ugrud: Ttlu.

awal	ażar	talıya			anamek
Ttlu	√tt.1	D amyag aherfi, yemmal-d tigawt n yimettawen, s umata agrud yesseftay-it yer yemqimen kečč s umyag “ttlu”, netta s umyag “ ittlu” akked nekk s umyag “ ttluı”			d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg umyag ttru. Yella-d s ubeddel n tergalt talemmast “ı” s tergalt “l”, acku yettaf ugur deg usentaq n tergalt “r”.

III.1.3- Tayult n yirbiben

- Fer umdan ameqqran: Aameqqran→ yer ugrud: Aameklan.

awal	ażar	talıya			anamek
		addad	tawsit	amđan	
Aameklan	√m.k.l.n	ilelli, amaruz: umeklan.	d amalay, unti-is: tameklant.	d asuf asget-is: imeklanen	Aameklan: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg urbib ameqqran. Yella-d s ubeddel n tergalt “q” s tergalt “k” akked tergalt “r” s tergalt “l”, imi agrud yettaf ugur deg usentaq n tergalin “l” d “r”.

- Fer umdan ameqqran: Aamečtuđ→yer ugrud: amestuuđ, Aamestituuđ.

awal	ażar	talıya			anamek
		addad	tawsit	amđan	
Aamestuuđ Aamestituuđ	√m.s.t.đ √m.s.t.t.đ	d ilelli, amaruz-is: umestuuđ. d ilelli, amaruz-is: umestituđ.	d amalay, unti-is: tamestuuđ. d amalay, unti-is: tamestituuđ.	d asuf, asget-is: imestuuđ d asuf, asget-is: imestituđ	Aamestuuđ: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg urbib ameqqran. Yella-d s ubeddel n tergalt “c” s tergalt “s”, imi yuwar fell-as ad yesdukkel targalt “c” d “t” di tlemmast n wawal. Aamestituuđ: d awal i yessemras ugrud, yesea yiwen unamek d wawal amestuuđ d ameqqran s talıya nniđen yemgaraden.

- Fer umdan ameqqran: Dirit→yer ugrud: Xixic, Fuḥ.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Xixic Fuḥ	$\sqrt{x.x.c}$ $\sqrt{f.ḥ}$	war addad war addad	d amalay, unti-is: xixicitt. d amalay, unti-is: tfuḥ.	D asuf, asget-is: xixiciten. d asuf, asget-is: fuḥen.
anamek	Xixic: d awal i yerfed ugrud yer tyemmat, imi tssemras-it mi ara ad as-tendah ma yqareb yer tyawsa n diri ney imesxen, teqqar-as: xxxx,xixic. Fuḥ: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg umyag ifuḥ, neqqar-it i ugrud mi ara ysami tayawsa n diri ney imesxen.			

- Fer umdan ameqqran: Amackit→yer ugrud: amactit.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Amactit	$\sqrt{m.c.t.t}$	d ilelli, war amaruz	d amalay, unti-is: amactitt.	d asuf, asget-is: amactiten.
anamek	Amactit: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg urbib amackit. Yella-d s ubeddel n tergal “k” s tergal “t”, imi yuear fell-as ad isdukkel targalt “c” d “k” di tlemmast n wawal.			

- Fer umdan ameqqran: ažidan→ yer ugrud: azidan.

awal	ažar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Azidan	$\sqrt{z.d.n}$	d ilelli, war amaruz	d amalay, unti-is: tazidant.	d asuf, asget-is: izidanen.
anamek	Azidan: d awal i yessemras ugrud yekka-d seg urbib ažidan. Yella-d s ubeddel n tergal tuffayt “ž” s tergal “z”, imi agrud ur yessemras ara iskilen uffayen.			

- Fer umdan ameqqran: Azggay→ yer ugrud: Azeddaε.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Azeddaε	$\sqrt{z.D.\epsilon}$	d ilelli, war amaruz	d amalay, unti-is: tazeddaεt.	d asuf, asget-is: izeddaεen.
anamek	Azeddaε: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg urbib azeggay. Yella-d s ubeddel n tergalt yesden “gg” s tergalt yesden “dd” akked tergalt “y” s tergalt “ε” imi sahlent i ususu.			

- Fer umdan ameqqran: Aberkan→ yer ugrud: Abelkan.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Abelkan	$\sqrt{b.l.k.n}$	d ilelli. war amaruz	d amalay, unti-is: tabelkant.	d asuf, asget-is: ibelkanen.
anamek	Abelkan: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg urbib aberkan. Yella-d s ubeddel n tergalt “r” s tergal “l”, imi targalt “r” tuεar i usuru.			

III.1.4- Tayult n yimerna

- Fer umdan ameqqran: Dagi→ yer ugrud: Dadi.

awal	ađar	talya	anamek
Dadi	$\sqrt{d.d}$	d amernu n wadeg	d awal iyessemras ugrud, yekka-d seg umernu Dagi. Yella-d s ubeddel n tergal “g” s tergal “d” imi targalt “g” tuεar i ususu.

- Fer umdan ameqqran: Ađas→ yer ugrud: Ađas.

awal	ađar	talya	anamek
Ađas	$\sqrt{t.s}$	d amernu n tesmekta	Di lhala-agi agrud yessemras awal Ađas akken yella bla ma ybeddel deg-s kra.

- Fer umdan ameqqran: Barra→ yer ugrud: Bala.

awal	ažar	talya	anamek
Bala	√b.l	d amernu n wadeg	d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg umernu barra s ubeddel n tergal yesden “rr” s tergal “l”, acku yettaf ugur deg ususru n tergal “rr”.

- Fer umdan ameqqran: Cwiť→ yer ugrud: Cituť.

awal	ažar	talya	anamek
Cituť	√c.t.ť	d amernu n tesmekta.	cituť: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg umernu cwiť s talya n usemzi imi teshel i ususru.

- Fer umdan ameqqran: Ulac→ yer ugrud: Bať.

awal	ažar	talya	anamek
Bať	√b.ť	d amernu n tibawt	bať: d awal i yessemras ugrud, yessa yiwen unamek d wawal ulac. Ssemrasn-t imeqqranen ma yella ur sein ara kra yur-sen, ad d-inin seiť abeťri, ayen yeğğan igerdan qqaren i ulac bať i d-yekkan seg ubeťri.

- Fer umdan ameqqran: Daxel→ yer ugrud: Daťel.

awal	ažar	talya	anamek
Daťel	√d.ť.l	amernu n wadeg	daťel: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg umernu daxel s ubeddel n tergal “x” s tergal “ť”.

- Fer umdan ameqqran: Azekka→ yer ugrud: Azeta.

awal	ažar	talya	anamek
Azeta	√z.t	amernu n wakud	daťel: d awal i yessemras ugrud, yekka-d seg umernu azekka. Yella-d s ubeddel n tergal yesden “kk” s tergal “t”, imi teshel i ususru.

III.1.5- Tayult n yiretalen

- Fer umdan ameqqran: la couche→ yer ugrud: kikuc.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Kikuc	√k.k.c	war addad	d amalay, war unti	d asuf, war asget
anamek	Kikuc: d awal i yessemras ugrud, d ajentađ, yekka-d seg tutlayt tafansist. Yella-d s tmerna n tergalt “k” d “i” yer tazwara.			

- Fer umdan ameqqran: Daxel→ yer ugrud: Dađel.

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Télé	√t.l	war addad	d unti, war amalay	d asuf, asget-is: tiliyat.
anamek	Télé: d awal i yessemras ugrud, d ajentađ, yekka-d seg tutlayt tafansist. Yella-d s usentaq n yeskilen imezwura kan, imi awal télévision yuear yef ugrud akken ad t-id-yessusru s lekmal.			

- Fer umdan ameqqran: Portable→ yer ugrud: Butab (Potab).

awal	azar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Butab (Putab)	√b.t.b √p.t.b	war addad	d amalay, war unti	d asuf, asget-is: ibutaben, iputaben.
anamek	Butab(Putab): d awal i yessemras ugrud, d ajentađ, yakka-d seg tutlayt tafansist. Yella-d s tuksa n tergalt “r” akked tergalt “l”, imi targalt “r” tuear i ususru.			

- Fer umdan ameqqran: Chocolat→Citula

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Citula	$\sqrt{c.t.l}$	war addad	d unti, war amalay	d asuf, asget-is: citulat. ticatulatin.
anamek	Citula: d awal i yessemras ugrud, d ajentađ yekka-d seg tefransist. Yella-d s talya n usemzi i i sahlen i ususru.			

- Fer umdan ameqqran: Camion→yer ugrud: Atamyun, Akamyun.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Akamyun Atamyun	$\sqrt{k.m.y.n}$ $\sqrt{t.m.y.n}$	d ilelli, amaruz-is: ukamyun. d ilelli, amaruz-is: utamyun.	d amalay, unti-is: takamyunt. d amalay, unti-is: tatamyunt.	d asuf, asget-is: ikamyunen d asuf, asget-is: itamyunen.
anamek	Atamyun: d awal i yessemras ugrud, d ajentađ yekka-d seg tutlayt tafransist. Yella-d s ubddel n tergal t "c" s tergal t "t" d tmerna n kra n tergalin yer taggara "y" d "n" d "u" yer tagara d "a" yer tazwara, imi ur yezmir ara ad yessusru tiyra d tergal t "n" mi ddukrent deg yiwen n sşut. Akamyun: d awal i yessemras ugrud, d ajentađ yekka-d seg tutlayt tafransist. Yella-d s ubddel n tergal t "c" s tergal t "k".			

- Fer umdan ameqqran: Bibron→yer ugrud: Bubbu.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Bubbu	$\sqrt{b.B}$	war addad	d amalay, war unti	d asuf, war asget
anamek	Bubbu: d awal i yessemras ugrud, yella-d s tudsa n tergal t is snat " b", d ubddel n "i" s "u" d tuksa n tergalin tineggura "r" akked "n". irefd-it-id yer yemma-s mi d-as-teqqar ax bubbu imi seant yiwen n unamek.			

- Fer umdan ameqqran: l' cole→yer ugrud: lakul, latul.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Lakul Latul	$\sqrt{1.k.l}$ $\sqrt{1.t.l}$	war addad war addad	d amalay, war unti d amalay, war unti	d asuf, asget-is: lakulat. d asuf, asget-is: latulat.
anamek	Lakul: d awal i yessemras ugrud, d ajentađ yekka-d seg tutlayt tafransist. Yella-d s ubeddel n tergal't "c" s tergal't "k" akked d kra n teyra "e" s "a", "o" s "u". Latul: d awal i yessemras ugrud, d ajentađ yekka-d seg tutlayt tafransist. Yella-d s ubeddel n tergal't "c" s tergal't "t" akked d kra n teyra "e" s "a", "o" s "u".			

- Fer umdan ameqqran: Schwingum→yer ugrud: Cingu.

awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Cingu	$\sqrt{C.n.g}$	war addad	d amalay, war unti	d asuf, war asget
anamek	Cingu: d awal i yessemras ugrud, d ajentađ yekka-d seg teglizit. Yella-d s tuksa n tergalin "w" d "m" imi awal-agi "schwingum" yuear yef ugrud ad t-id-yessusru s lekmal, dayen i yeđđan agrud ad yessemres talya n usemzi.			

- Fer umdan ameqqran: Crayon→ yer ugrud: akaryun, ataryun.

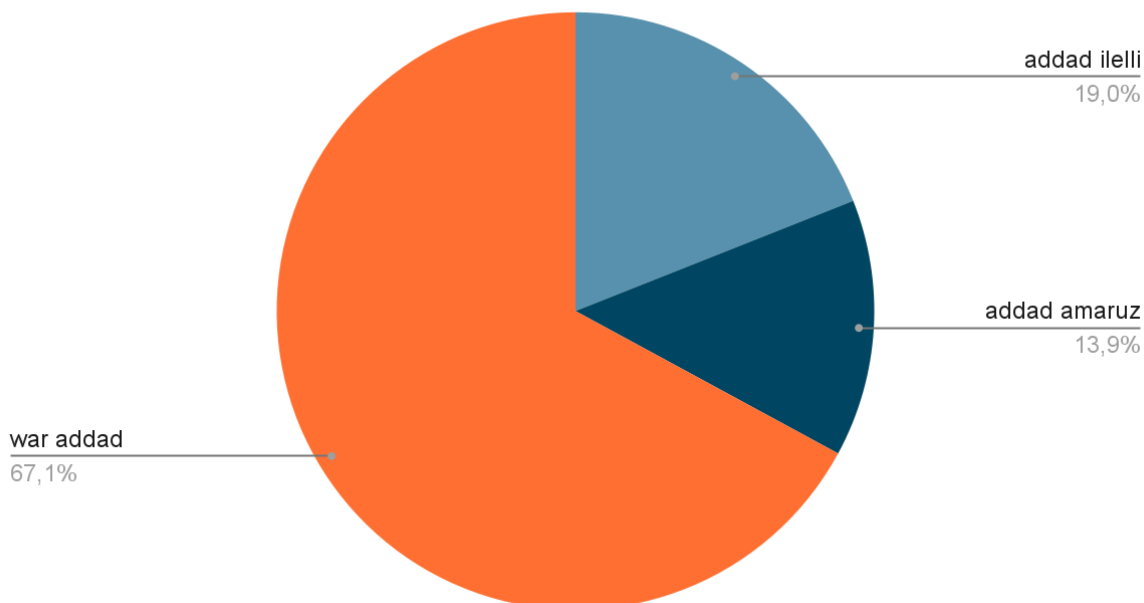
awal	ađar	talya		
		addad	tawsit	amđan
Akaryun Ataryun	$\sqrt{k.r.y.n}$ $\sqrt{t.r.y.n}$	d addad ilelli, amaruz-is: ukaryun d addad ilelli, amaruz-is: utaryun	d amalay, war unti d amalay, war unti	d asuf asget-is: ikaryunen. d asuf asget-is: itaryunen.
anamek	Akaryun: d awal i yessemras ugrud, d ajentađ yekka-d seg tutlayt tafransist. Yella-d s tmerna n "a" yer tazwara akked ubeddel n tergal't "c" s tergal't "k" d ubeddel n teyra "o" s "u". Ataryun: d awal i yessemras ugrud, d ajentađ yekka-d seg tutlayt tafransist. Yella-d s tmerna n "a" yer tazwara akked ubeddel n tergal't "c" s tergal't "t", d ubeddel n teyra "o" s "u".			

III.2-Tasleđt n tefyar

tifyar	talya	anamek
Fuđ bibic	D tafyirt tađerfit, agrud ur yeřşawed akken ad yessexdem amatar udmawan i umyag “ fuđ”.	Agrud yebya ad d-yini “aqcic amecđuđ nniđen dirit ney yemsax”. Awal-agi fuđ yessemras-it deg wađas n tagnatin.
đtađ mama	D tafyirt tađerfit, agrud ur yezmir ara ad yessefti amyag “đtađ” ar umeqqim “nekk” dya yekkes-as amatar udmawan “iyi” akken ad-as yishil ususru.	Agrud yebya ad yini” tewwet-iyi yemma”.
Ftiyi dulu	D tafyirt tađerfit, agrud yekkes “d” n tnila rnu yessexdem amatar udmawan “iyi” imi amyag “efk,efđ” wađdes yuđer i ususru.	Agrud yebya ad yini “fkiyi-d idrimen”.
Mama amley	Seg tama n tseddast n tefyirt-agi tađerfit agrud iqelleb gar sin wawalen-agi(amyag d yisem) acku ur yessin ara ilugan-is.	Agrud yebya ad yini “đemley yemma”.
Mmux mumuc	Tafyirt tađerfit, tella-d s tuksa n umatar udmawan”y”acku ur yessin ara ilugan n tjeđđumt.	Agrud yebya ad yini “yella anwa i yemmuten” acku mumuc yeqqar-it akk i læbd ur yessin ara.
Bibic fđur dadi	D tafyirt tađerfit, agrud ur yetđif ara deg usismel n wawalen yellan deg tefyirt tanařlit, acku ur yessin ara ilugan n tseddast.	Agrud yebya ad yini “ yeđer ugrud dagi”.
Iluđ baba-s (papa-s)	D tafyirt tađerfit, agrud yerna ameqqim awřil “s” i yisem “baba (papa)” acku ur yessin ara ilugan n tjeđđumt.	Agrud yebya ad yini “iruđ baba (papa)”.
Mbeđba	Tafyirt-agi tella-d s tukksa n kra n wawalen gar-asen amyag “fkiyi-d”akken ad yishil i ugrud ad t-id-yessusru.	Agrud yebya ad yini “fkiyi-d aman”.
Didi tittus	Tafyirt-agi tella-d s tukksa n kra n wawalen am umyag “seiy” akken ad yishil i ugrud ad t-id-yessusru.	Agrud yebya ad yini “seiy ljarđ deg ufus”.
Xuc nana-s	D tafyirt tađerfit, tella-d s tuksa n umatar udmawan “t”, d tmerniwt n umeqqim awřil “s” i yisem “nana” acku ur yessin ara ilugan n tjeđđumt.	Agrud yebya ad yini “ teđdes nana”.

IV- Tagensest n twenya n yigemmađ

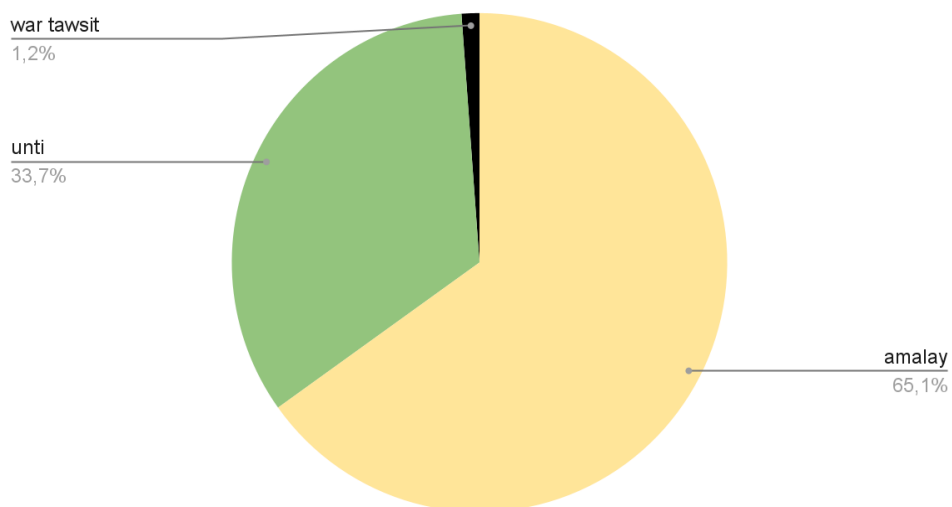
Tawenya n waddad n yismawen



Deg twenya n waddad n yismawen, iban-d dakken tuget n yismawen war addad, acku beddun s yiskilen mačči s teyra.

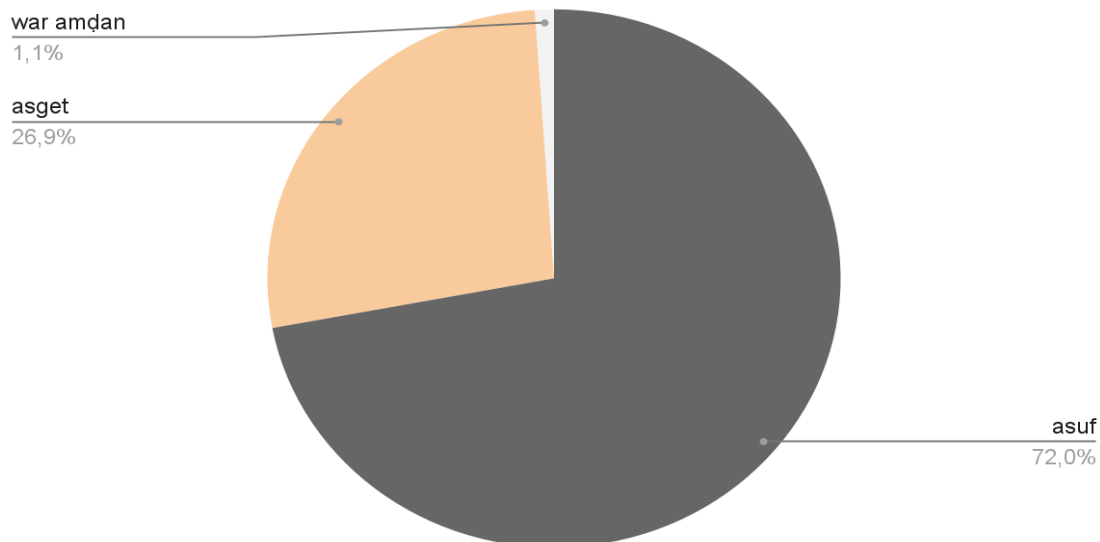
Tiwinas n ufmıđi n yismawen ilellyen d yimaruzen mgaradent, imi llan yismawen ilellyen war amaruz.

Tawenya n tewsit n yismawen



Deg twenya n yigemmađ n tewsit n yismawen, nufa tuget n yismawen d imalayen, acku sumata igerdan ssemrasen awalen imalayen, imi sahlen i ususru.

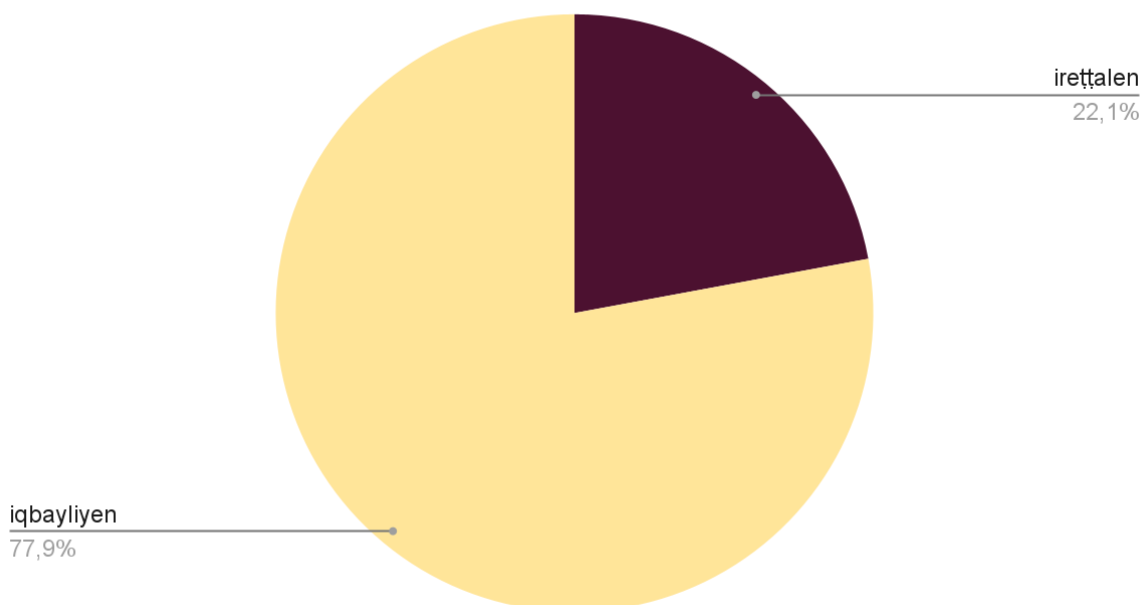
tawenya n umđan n yismawen



Deg twenya n yigemmad n umđan n yismawen, yban-d tuget n yismawen yer wasuf, imi agrud ur yessemras ara talya n usget, acku ur yettfariq ara gar-asen (ur yessemgirid ara gar-asen), tameslayt-is war ilugan.

Igemmad n yismawen yellan yer usget mgaraden s wađas yef wasuf imi tuget-n sen war asget.

Tawenya n wawalen iređđalen d wawalen n tmaziyt



Deg twenya n yismawen iređđalen d wawalen n tmaziyt , nwala ugar n uzgen d awalen n tmaziyt acku alummez n tmeslayt-is yettili-d s lemawna n yimawlan-is, i

yessemrassen sumata tutlayt tayemmat i yellan d taqbaylit, ay-agi uqbel ad iruđ yer tnegrudit ney s ayerbaz.

Tagrayt

Deg yixef-agi wis krađ, newwi-d isalen yef temnađt n Ccerfa anda i d-tella tezrewt-nney. Nebder-d kra n yimsulya i ay-d-yefkan afus n lemɛawna deg ugmar n wawalen d yinumak-nsen. D ammud n wawalen d tefyar iyef d-tella tesleđt. tesleđt n wawalen nebđa-tt yef smus n tayulin: tayult n yismawen yesɛan assay d tfekka, d yiwersiwen, d wučči, d tyawsiwin akked timirewt, d tayult n yimyagen, d tayult n yirettalen, d tayult n yimerna, d tayult n yirbiben. Tiggin n tesleđt-nney tella-d s snat n tamiwin, tama n talya anda i d-nefka azar n wawal d waddad-is, d tewsit-is akked umđan-is d tama n unamek. S yin nebder-d kra n tefyar i yezmer ad isiley ugrud, nga-asant tesleđt deg wayen yerzan talya d unamek. Nekfa-d awal s tigin n tewinas n ufmiđi i d-yessegzan ayen yellan di tfelwiyin.



Taggrayt tamatut

Tagrayt tamatut

Ter tagara n unadi-a i d-yellan yef tesleđt tasnalyamkant n umawal n tmeslayt n ugrud di tmdađt n Ccerfa, nessawed yer kra n yigemmađ ara d-nbeggen s wudem ubriz deg tgrayt tamatut n umahil-nney.

Amahil-a d win yebđan yef krađ n yixfawen, ixef amenzu yerza asbadu n tmdranin d ulummez n tmeslayt d tarrayin-is seg mi ara d-ilal ugrud alma d aseggas wis krađ d wassay yellan gar tyemmat d ugrud, nemmeslay-d dayen yef tmedyadast tasnalyamkant. Ixef wis sin nessegza-d ayen akk yerzan tasnalya d tesnamka, ma d ixef wis krađ d ixef yerzan tesleđt tasnalyamkant n umawal id-negmer seg temnadt n Ccerfa.

Deg unadi-a neşşawed newwi-d tiririyin i yesteqsiyen yellan deg tmukrist d turdiwin i d-nefka yakan.

Nufa amawal n tmeslayt n ugrud d agraw mezziyen n wawalen, d umuy yesea tilisa, yettnerni almend n unegmuy-is d tzemmar-is imi ay-agi yettemgarad seg ugrud yer wayeđ. Amawal-agi d win yettemgaraden yef umawal n umengad imi yettili-d s talya n usemzi fessusen i ususu.

Alummez n tmeslayt yer ugrud am tikli ney ayen akk i ti-d-yetmagaren di temzi-is, d win yettatafen akud yezzifen. Taneflit n ulummez-agi tettbeddil almend n læmr-is imi deg useggas amenzu tameslayt-is tettili s usuyu d usdukel n snat n tergalin, mi yeşşawed 12 n wagguren alma d 2 n yiseggasen, amawal-is yettnerni, yessusruy-d awal s lekmal, yella wanda yiwen n wawal-ines yesea anamek n tefyirt. Ma deg useggas wi sin d tasawent tazmert n ugrud di tmeslayt d tin yemden. Ay-agi akk yettili-d s lemawna n yimawlan-is d wid i as-d-yezziin aladya tayemmat.

Neşşawed negmer-d azal n 86 n wawalen d 10 tefyar, i wumi nga tasleđt si tama n talya d unamek. Nufa d akken 67,1% n yisemawen war addad, 19% deg waddad ilelli, 13.9% deg waddad amaruz. Ma nuyal yer tawsit nufa-d tuget n yismawen d imalayen s ufmiđi 65.1%, ma d ismawen untiyen 33.7%, ađric meçtuđen n yismawen war tawsit 1.2%. ma si tama n umđan, ađric ameqqran n yismawen d asuf s ufmiđi 72%, s yin yer usget i d-yellan s 26%, nufa-d dakken drus mađi n yismawen war amđan s ufmiđi 1.1%. Narna-d dayen tawenya n wawalen

iretđalen d wawalen s tmaziyt nufa d akken 77.9% d awalen s tmaziyt, 22.1% d awalen iretđalen.

Γer tagara, yas ma yella kra n lixsas di leqdic-agi, maca newwed yer yigemmad i d-nebder yakan, nessaram ad ilin wid ara ixedmen tizrawin-nniden yef usentel-agi, ad kemlen i wayen ixuṣṣen wa ad rnun ad d-awin timusniwin timaynutin.

Agzul s tefransist

A la fin de cette étude concernant l'analyse morpho-sémantique du lexique du langage des enfants dans la région de Chorfa, nous sommes arrivés à certains résultats que nous allons exposer dans cette conclusion générale.

Ce travail est divisé en 03 chapitres principaux, le première consiste à définir quelques concepts liés à l'étude de la langue, l'acquisition du langage et ses étapes chez l'enfant depuis sa naissance jusqu'à ses 3 ans et sa relation avec sa mère. Cette étude se fera en appliquant l'approche morphosémantique. Dans le deuxième chapitre, nous avons expliqué tout ce qui concerne la morphologie et la sémantique.

Le dernier chapitre se consacre pour l'analyse morpho-sémantique du lexique de la région concernée.

Nous avons pu trouver des réponses aux questions posées dans la problématique de ce projet d'étude.

Nous avons constaté que le lexique du langage de l'enfant est constitué d'un ensemble de mots, qui s'élargit selon le développement et les capacités des enfants qui se déferent d'un enfant à l'autre. Ce lexique diffère de celui de l'adulte par l'utilisation d'une forme réduite des mots facile à prononcer.

L'acquisition du langage chez l'enfant se réalise graduellement d'un temps à l'autre dans une durée qui peut atteindre 4 ans.

Le développement de cette acquisition change selon son âge étant donné que dans la première année son langage est formé du sons ainsi que de mot à deux syllabe, entre 12 et 14 mois son lexique se développe rapidement, il arrive à prononcer des mots complets, certains de ces mots portent le sens d'une phrase. A partir de la deuxième année, la capacité de l'enfant à parler devient quasi complète. Cette acquisition se fait à l'aide de son entourage et sa famille surtout sa mère.

Nous avons collecté environ 86 mots et 10 phrases que nous avons analysés sur le plan sens et forme. D'après les résultats de la recherche, nous avons constaté que 67.1% des noms sans état, 19% sont dans l'état libre et 13.9% sans dans l'état d'annexion. En terme de genre, la plupart des mots sont masculins avec un pourcentage de 65%, par contre, 33.7% sont féminins et 1.2% sont sans genre. En matière de nombre, la plupart des mots sont singuliers avec un taux de 72%, mais 26% sont au pluriel. un petit nombre de ces noms sont soit au pluriel, soit au singulier avec



Tiybula

Tiybula

Idlisen

- Albert Dauzat, *La philosophie du langage*, Ernest Flammarion, 1912.
- Albert Dauzat, *Les noms de lieux, Origine et évolution*, Ed, Librairie delagrave, Paris, 1951.
- Alise Lehmann, Françoise Martin-Berthet, *Lexicologie, Sémantique, Morphologie, Lexicographie*, Armand Colin, 2014.
- Alise Lehmann, Françoise Martin-Berthet, *Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologique*, Ed Nathan/Her, Paris, 2000.
- André Martinet, *Elément de linguistique générale*, Armand Colin, Paris, 1980.
- Angélique de Laforcade, *Le langage*, Le Petit Philosophe.fr, 2013.
- Antoine Meillet, *Linguistique historique et linguistique générale*, Paris-Genève, Champion-Slatkine, 1912.
- Bénédicte de Boysson-Bardies, *Le langage qu'est ce que c'est*, Odile Jacob, Paris, Avril 2003.
- Fatima Sadiqi, *Grammaire de berbère*, Afrique Orient-Maroc, 2004.
- Fatima Sadiqi, *Grammaire de berbère*, Ed L'harmattan, Paris, 1997.
- James William, *The principles of psychology*, Henry Holt and Company, New York, 1890.
- John Lyons, *Eléments de la sémantique*, édition Paris, Larousse, 1978.
- Kamel Nait Zerrad, *Tajerṛumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit)*, 1 talyiwin, éd ENAG Alger, 1995.
- Mohand Akli Haddadou, *Le guide de la culture*, Ed Paris Méditerranée, 2000.
- Mohand Mahrazi, *Iferdisen n temsiselt-tasniselt n tmaziyt*, Pages bleus, 2018.
- Salminen Aïno Niklas, *La lexicologie*, 2^o édition, Armand Colin, Paris, 1997.
- Salminen Aïno Niklas, *La lexicologie*, Ed Armand Colin, Paris, 2005.

Isegzawalen

- George Mounin, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadrige, 2004.
- Jean Dubois, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 1944.
- Mohand Mahrazi *Lexique de didactique et des sciences du langage*, Haut commissariat à l'amazighité, 2004.



Imerna

Amawal

awal s tmaziyt	awal s tefransist	azwel d umaru	asebtar
Arbib	Adjectif	Amawal n tesnilest, Berkai Aziz.	107
Akala	Processus	Lexique de didactique et des sciences du langage, Mohand Mahrazi.	168
Amernu	Adverbe	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	10
Azwu	Aire	Lexique de didactique et des sciences du langage, Mohand Mahrazi.	16
Asuddes	Composition	Amawal n tesnilest, Berkai Aziz	147
Asuddem	Dérivation	Amawal n tesnilest, Berkai Aziz	162
Arettal	Emprunt	Amawal n tesnilest, Berkai Aziz.	177
Amawal	Lexique	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	76
Adiwenni	Entretien	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	51
ayaran (<i>iyaranen</i>)	physique	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	95
Armeskil	Invariable	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	72
Angawi	Matériel	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri	80
Amerwes	Métaphore	Amawal n tesnilest, Berkai Aziz	232
Tazmert	Capacité	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	24
Tasastant	Enquête	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	50
Tazrewt	Etude	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	55

Tutlayt	Langue	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	75
Tasnalya	Morphologie	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.Habib Allah Mansouri.	84
Tamsislit	Phonétique	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	95
Tagetnamka	Polysémie	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	97
Tajerrumt	Grammaire	Amawal n tesnilest, Berkai Aziz	196
Taynisemt	Homonymie	Amawal n tesnilest, Berkai Aziz	201
Tasnimant	Psychologie	Lexique de didactique et des sciences du langage, Mohand Mahrazi.	89
Tasnimant n tesnegmit	psychopédagogie	Lexique de didactique et des sciences du langage, Mohand Mahrazi.	89
Tasnamka	Sémantique	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	116
Tirmit	Expérience	Lexique de didactique et des sciences du langage, Mohand Mahrazi.	48
tutlayt tayemat	Langue maternelle	Amawal n tesnilest, Berkai Aziz	223
Umuy	Liste	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	76
Ussnan	Scientifique	Lexique de didactique et des sciences du langage, Mohand Mahrazi.	95
Igemmaḍ	Resultat	Amawal n tmaziyt tatrart, Habib Allah Mansouri.	110